



ZARJA the DAWN

NUMBER 12

DECEMBER, 1985

VOLUME 57

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to : ZARJA —
THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 12 DECEMBER, 1985 VOL. 57

Member, Illinois Fraternal Congress

*Official Publication of the Slovenian Women's Union of
America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.*

*Published monthly except January, June & August —
izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.*

*Annual Subscription for non-members, \$10.00 —
naročnina \$10.00 letno za ne-članice.*

*Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926*

Second Class Postage paid at Chicago, IL

*All communications for the next issue of publication must
be in the hands of the Editor by the first week of the month —
vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 1. v mesecu.*

Editor, CORINNE LESKOVAR

*Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679*

HAPPY BIRTHDAY IN DECEMBER

National Officer:

Dec. 6 - Albina Uehlein, Director of Women's Ac-
tivities, Lorain, OH

Presidents:

Dec. 5 - Rose Marie Streckel, Br. 26, Pittsburgh, PA
Dec. 6 - Stella Ciccioni, Br. 70, W. Aliquippa, PA
Dec. 14 - Josephine Mohorcic, Br. 25, Cleveland, OH
Dec. 15 - Victoria Volk, Br. 99, Elmhurst, IL
Dec. 21 - Mary Mihelich, Br. 79, Enumclaw, WA
Dec. 30 - Jennie Gerk, Br. 47, Garfield Hts., OH
Dec. 31 - Josephine Kapla, Br. 81, Keewatin, MN
Dec. 31 - Frances Vidmar, Br. 83, Crosby, MN

Secretaries:

Dec. 9 - Elizabeth Birk, Br. 84, New York, NY
Dec. 9 - Julia Trowbridge, Br. 100, Fontana, CA
Dec. 29 - Marge Church, Br. 42, Maple Hgts., OH

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

HAPPY BIRTHDAY IN JANUARY

National Officers:

Jan. 6 - Irene Odorizzi, Cultural Heritage Officer,
Reston, VA

Presidents:

Jan. 2 - Kay Yuratovac, Br. 73, Warrensville Hgts.,
OH
Jan. 11 - Frances Corel, Br. 93, Brooklyn, NY
Jan. 11 - Martha Koren, Br. 14, Cleveland, OH
Jan. 11 - Kathleen Podobnik, Br. 96, Universal, PA
Jan. 19 - Martina Michals, Br. 19, Eveleth, MN
Jan. 23 - Mary Mundson, Br. 47, Garfield Hgts., OH

Secretaries:

Jan. 5 - Mary Jackovich, Br. 28, Calumet, MI
Jan. 8 - Agnes Lovati, Br. 20, Joliet, IL
Jan. 12 - Mary Krall, Br. 37, Greaney, MN
Jan. 14 - Virginia Zevkovich, Br. 57, Niles, OH
Jan. 18 - Mary Swaggard, Br. 6, Barberton, OH
Jan. 20 - Angela Mobilia, Br. 23, Ely, MN
Jan. 24 - Mary Slaney, Br. 26, Pittsburgh, PA

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

DATES TO REMEMBER

CHRISTMAS PARTIES IN DECEMBER

- Dec. 1 - Br. 22, Bradley, IL, 2 p.m.
- Dec. 1 - Br. 35, Aurora, MN, 3 p.m.
- Dec. 4 - Br. 95, So. Chicago, IL, Crow Bar Inn, 6:30
p.m.
- Dec. 7 - Br. 2, Chicago, IL, Children's Party, 1 p.m.
- Dec. 8 - Br. 47, Garfield Hgts., OH, SND, 1:00 p.m.
- Dec. 8 - Br. 50, Cleveland, OH, Lower Hall, SND,
Holmes Ave.
- Dec. 10 - Br. 42, Maple Hgts., OH
- Dec. 10 - Br. 56, Hibbing, MN, at KC Hall
- Dec. 11 - Br. 40, Lorain, OH, 6 p.m.
- Dec. 12 - Br. 2, Chicago, IL, Adult Dinner after Mass at
7 p.m.
- Dec. 15 - Br. 20, Joliet, IL, Holiday Branch at Holiday
Inn
- Dec. 17 - Br. 1, Sheboygan, WI, Pot Luck Dinner
- Dec. 17 - Br. 54, Warren, OH, Luncheon at Elks, 12:30
p.m.
- Dec. 13 - Warrensville, OH, Pot Luck Dinner

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

In the small village of Žalec in the Savinja Dolina of Slovenia is the church of St. Nicholas. Its patron is the subject of the magnificent painting seen on the cover by the renowned artist, Fortunat Bergant. In its baroque-realistic style, it is one of the most treasured pieces of art in all the country. Bergant painted it near the end of his life in 1764.

The Feastday of St. Nicholas is Dec. 6th and heralds the Christmas season for Slovenians and many other peoples of the world.



1154788

The Feast of Goodness

Have you ever had a great new experience - come upon a new realization in life?

Have you ever stood at the edge of potential happiness?

Have you, alone and in pain, called out to the night to give you comfort and rest?

Do you know what it is like to have a heart full of gladness and sadness at the same time?

Then it is, that the question comes from within: What is really important in life?

Is it something in you or in others? Is it a special time and place? Is it an achievement? Is it success? Is it weakness or is it fear? All these things may be meaningful, but are, all together, far from the thing that is most important.

How many of us have known certain people who grow in our hearts regardless of how long you know them - where they come from - their age, home-town, education? None of it matters because what you know is that they they bring you a response, make a difference. In short, they bring something to your life. Like a magnet, they draw you toward them. This attraction, this magnet, we can call by a common word: Kindness. Or saying it another way: that person is kind - good.

Goodness is that recognizable trait that belongs to a person who gives you love without expecting it in return.

If someone is good - you will always seek him out; you will try to be with him. His presence makes you happy. And, if we try to think it thru and turn our thoughts inward, it is soon clear that the people around you are a sort of barometer of your own goodness. The better you are, the more you can be sure of a pleasant, calm climate around you and if the barometer shows storms coming then you can be sure that there is something wrong with you and that something needs to be changed or improved. You may not know anymore how to be good - kind - to others, to be friendly, open-hearted.

Doesn't it seem that this barometer is more important than the one that tells tomorrow's weather?

And, now, here comes the celebration of St. Nicholas, the saint known as a symbol of goodness, symbol of the coming "Holiday of giving". All people should ask one question: Have I ever been, as St. Nicholas, good to anyone who needed my goodness - my smile - my kind word - my hand clasp? Till now, has this been meaningless in my life? A reminder has now presented itself with the coming of St. Nicholas who calls to us: Just once, be kind - be good, without thought of retribution, without expecting anything in return!

Praznik dobrote

Ko smo v življenju doživeli nekaj velikega, ko nam je življenje naklonilo nova spoznanja, ko smo se razočarani umikali na rob družbenega dogajanja, ko smo v bolečini iskali samoto in brezupno klicali noči naj nam pokloni počitek in ko smo se kljub vsemu zalotili, da je srce vse preveč polno radosti in bolečine hkrati, tedaj nam je nekje iz globin vzkipeło vprašanje, kaj pa je tisto najvažnejše v človeškem življenju. Kateri datum, katera letnica nas najbolj zaznamuje? Je to rojstni dan, je to dan poroke, je to dan ko smo doživeli največji uspeh, je morda to dan smrti... Vse to je pomembno, toda to še zdaleč ni vse. Koliko ljudi poznamo, ki so nam kar nekako prirasli k srcu kljub temu, da ne vemo kdaj so se rodili, koliko so stari in vendar nas srečanje z njimi napolnjuje, prinaša novo sporočilo, drugačnost, skratka nekaj kar imamo radi in si želimo, nekaj kar nas kot magnet vleče v njihovo bližino, njihovo družbo! Mislim, da bi to privlačnost, ta magnet lahko enostavno imenovali z zelo ustaljenim izrazom, ki je vsem nam še kako dobro znan - rečemo mu DOBROTA, ali drugače povedano - TA ČLOVEK JE DOBER! Dobrota je torej tisti razpoznavni znak, ki vedno zanesljivo pove kdo in kaj je človek s katerim prihajamo v stik. Če je nekdo dober homo vedno iskali, oziroma se veselili srečanja z njim, njegova prisotnost nas bo osrečevala. In če skušamo to razmišljanje vsaj malo obrniti na nas same, nam kmalu postane jasno, da so ljudje okrog nas vedno neke vrste barometer naše dobrote - čimboljši smo, temveč stopinj je mogoče odčitati na barometru naše priljubljenosti in če barometer kaže na točko zmrzovanja, tedaj zanesljivo vemo, da je z nami nekaj narobe, da bo nekaj treba popraviti, da je naša dobrota povsem odpovedala, da ne vemo več kaj pomeni biti dober, prijazen, vljuden, odkritosrčen; se vam ne zdi da je ta barometer pomembnejši od tistega, ki nam napoveduje kakšno bo jutri vreme?

In že je to Miklavž s svojimi darovi - Miklavž je simbol dobrote, praznik obdarovanja, praznik, ko naj bi si vsi ljudje zastavili vsaj eno vprašanje - sem bil vsaj kdaj v življenju Miklavž nekemu, ki je potreboval mojo dobroto, moj nasmeh, prijazno besedo, roko v pozdrav. In če mi je bilo vse to doslej tuje, je letos ponovno pred nami Miklavž, ki nam kliče - bodi tudi ti vsaj enkrat dober zastoj, brez plačila, brez pričakovanja, da ti bo povrnjeno!!!!!



President's Message

DECEMBER, 1985

I extend Holiday Greetings to you all - May the Christ Child extend His blessings on you and your families.

Most branches have holiday parties for junior members as well as adults. This is a good time to invite friends to participate and perhaps become new members.

I hope the State Conventions, scheduled in the past few months had good attendance and exchange of views. There is much that can be accomplished by the input received from members of various localities. Let us keep our minds and hearts open to suggestions that may benefit our local branches. Many hands and minds make light work.

The query printed in ZARJA last month from Barbara Tomc in Florida regarding the advertisers in our magazine, or lack of them, needs answering. As a child I grew up helping my parents in their "Grocery" store, loving every moment, being able to meet and chat with customers was a memorable time for me. But, unfortunately, the supermarts came and gobbled up all the "Mama and Papa" stores. We could not compete. With

the growing trend of shopping Malls, the small businesses were buried. There are still communities who cater to the one-owner store, but they are rare. Cleveland is one such city, that is, because the Slovenian people are strong in that area and believe in "svoji k svojim", as my father often said. We, too, patronized our own until there were no more. It was nice to shop in a friendly store where you were known and your patronage appreciated. Alas, times have changed.

Best wishes to all celebrating birthdays and anniversaries this month

Let us remember our ailing members and friends with a prayer, card or visit, especially this holiday season.

We have lost many members, including several National Officers, in death, this past year. We pray the Lord be merciful and accept them to His Heavenly abode.

May God Walk With You.

Mary Muller

MARY BOSTIAN SCHOLARSHIP FUND DRIVE

Ohio branches are sponsoring the MARY BOSTIAN SCHOLARSHIP FUND in memory of the late SWU National President and ardent fraternalist who passed away in September, 1985.

Contributions to the Fund from branches, groups and individuals may be sent to the President of the SWU Scholarship Fund, Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI 53717.

A full listing of contributors will be published in ZARJA and the Combined Branches of Cleveland, representative group of the membership in that area, will spearhead the drive.

Your generosity in the MARY BOSTIAN SCHOLARSHIP FUND will assure a future student financial help and at the same time, provide a lasting, living memorial to our dear Mary whose lifetime was devoted to Zveza and the members she loved so much.

A. T.

FIVE \$1000 GRANTS IN 1986

Dear Graduating High School Seniors:

We welcome your request for scholarship information. You are eligible for a scholarship: If you are a member of the Slovenian Women's Union for at least three years, a 1986 graduating high school senior and plan to attend an accredited college or university next fall. Only one member of a family can ever receive a scholarship and only one scholarship will be awarded to a Branch each year.

A six-member scholarship committee reviews the reports you submit to select the scholarship winners. Academic achievement, branch and extra curricular activities, and financial need will be the basis for selections.

Please mail the tear-off section on this page to Hermine Dicke for application information.

We wish you happiness and success in your final high school year,

Sincerely,

Hermine Dicke, Chairman
Scholarship Committee

Request for Scholarship Application

I am considering applying for one of the S.W.U. scholarships which will be awarded to members who will be 1985 high school graduates. Please send me the official application form which must be completed by March 31.

Mail to:
Hermine Dicke
3717 Council Crest
Madison, WI 53711

I am a high school senior planning to attend an accredited college or university in fall.

NAME _____ DATE OF BIRTH _____

STREET _____

CITY _____ STATE & ZIP CODE _____

Kathy,

A BEAUTIFUL BRIDE!

Kathy Dicke, daughter of Hermine and Robert Dicke of Madison, Wisconsin, became the bride of James Gorton at a ceremony held at Our Lady, Queen of Peace church on August 3rd, 1985. You see them on the picture, taken minutes after the beautiful ceremony which was attended by family and friends. Kathy is the youngest of four children in the Dicke family and the granddaughter of the late SWU Founder, Marie Priland. Her aunt, Margaret Fischer, is the secretary of the Sheboygan Branch.

Kathy and Jim are both professional singers in the Milwaukee area where they reside. She is a voice soloist also and besides singing, Jim is a video and sound engineer. At their wedding, guests heard them singing a pre-recorded song which was most touching and memorable. On numerous occasions, including most recently, the evening dedicated to her mother, Hermine, our SWU National Officer, named Mother of the Year by Br. 1, Kathy sings Slovenian folk songs and she says she loves them because they meant so much to her grandmother and now mean a lot to her own mother.

We extend our heartfelt wishes to Kathy and Jim for unending happiness in their married life together.

C.



**Greetings from
Your Youth Director**

Last month I shared a letter I received from Jean Stueland. I forgot to mention that she is related to Rose Maras, our Minn. State President. She wrote about her daughter Lisa and her cousin Sonia who planned and earned their own money to take a 6 week trip through Europe and also attend the Slovenian Summer Language School in Kranj. In September, Lisa, her parents and brother, stopped by my home to give me an account of Lisa's trip. Needless to say, I was excited to meet this young lady who had the desire and determination to make a dream come true. You hear so many young people saying they are bored and there is nothing to do. It was refreshing to meet one who makes sure her life isn't boring. She was interviewed by her local newspaper and I'm sending in the article to our editor for publication in ZARJA. I hope it will inspire our junior members.

I would like to add that the cost for 4 weeks at the language school in Slovenia is \$200 and this includes room, board and excursions to various places of interest in Slovenia. The school sent very detailed information about how to reach the school from Ljubljana. The

students are grouped into different levels of learning. Many students return for further study. Lisa plans to go back in a few years but she said she learned enough this year to carry on conversation quite fluently. She also mentioned that she will get college credit for the course. Lisa is willing to write to any one who might want further information. Her address is: Lisa Stueland, 30810 Elm St., Lindstrom, MN 55045. She emphasized that only Slovene is spoken--no English--at the school. Susan Terselic, who attended the school and was the first member to tell us about it, was very helpful to Lisa in making her plans. (See Lisa and Anna on pg. 13.)

There may be some young members who are interested in going but hesitate because they don't want to go alone. I am willing to be the contact person you could write to giving me your address and phone number and I could see that you get in touch with each other.

For branches that have special Christmas parties for their junior members, might I suggest that you let your juniors members invite a friend to the party. It might be a way to enroll some junior members. Children always like it better when they are with their friends.

I want to extend my best wishes for a blessed and meaningful Christmas for all of you. May the love of Jesus permeate your hearts, homes and family gatherings and bring you peace.

Anna L. Hodnik

ACTIVITIES



NO. 2, CHICAGO, IL

Our October meeting was, as usual, well attended. An audit report for 1985 was read by Lil Siebert and accepted by the membership, along with the financial report by Mary Kerzisknik. New members were sworn in and congratulated.

Dolores Puhek read a report on the Ill. & Indiana convention and the trip on the S.W.U. "Vegas" bus. The theme of the bus trip was "Gambling for God", and the \$75 made on the bus was given to Fr. Vendelin for the cheer baskets. A good time was had by the 33 members and 3 guests in attendance.

Dec. 7th is the date for the children's Christmas party at 1:00 p.m. There will be letters mailed out to all. All children must be present and no gifts will be mailed out. Monies left over from the party will go to the cheer basket.

Adult Christmas party will be on Dec. 12th with Anniversary Mass at 7:00 p.m. The party will be in the gym hall across the street. There will be entertainment this year which will be a surprise. Ray Nusko will give lamps for a prize to the value of \$500. The proceeds will be given to Fr. Vendelin for the Baraga research fund. Price of the dinner tickets will be members \$3 and guests \$6. The branch will pay the other half for the members. Grab-bag gift should be \$5 value, wrapped and donors name on the package.

Mass for the ailing members will be on Dec. 5th at 8:00 a.m. and in Jan. the Mass will be on the 9th at 8:00 a.m. On the sick list: Alma Helder, Angela Simec, also husbands of Angie Koziarz and Rose Zielinski. Veronica Kolenko's grandson was hurt in cycle accident. Please remember them in your prayers.

Our member, Mary Kuncic, passed away. She was 92 years old and in a nursing home in Joliet. Anna Zorko's sister, Victoria, died in Europe. Maggie Hujbar lost her mother. Our deepest sympathies to the families. Please remember these and all deceased loved ones in your prayers.

Anniversary list is as follows: Albie Rasp 49 yrs.; Kay Turner 38 yrs; Frances and Percy Morison, Mary and John Krzisknik, and Fran

and Casey Kuca. Congratulations to all.

Mike Morison left on a trip to the Space Center. Here's hoping for a safe and enjoyable trip. Mike was presented with a small token by Dolores Puhek. We really appreciated his wonderful presentation to us.

John Zefran graduated as a Staff Sargeant from Marmion Military academy. He now attends Laras college in Dubuque, Iowa.

The afghan was given at the last meeting with an income of \$190. The lucky winner is Sally Kavcic.

Mr. & Mrs. Bob Erikson are on a cruise. Happy sailing.

Fran Morison suggested an Advent treat be held on Dec 1st after the 11:30 Mass/Coffee and cookies will be served to all who come down to the Church hall.

Recipies are needed for the new revision of our S.W.U. cook book Hermine Dickie is compiling.

Elections of officers remains the same:

Pres. - Fran Morison; Vice Pres. - Mary Lauretig; Secretary - Dolores Puhek; Treasurer - Mary Krzisknik; Rec. Secretary - Gloria Nusko; Reporters - Anna Gaber and Ann Scieszka; Sentinal - Luba Troha; Auditors - Lil Siebert, Stella; Gorka and Mary Vrhovnik.

Congratulations to Mae Dzik, great grandma to baby boy and Lil Siebert grandmother to baby girl.

Merry Christmas!

Your reporter,

ANN SCIESZKA

NO. 10, CLEVELAND, OH

The Ohio-Michigan Convention was held on Oct. 27th. Mass was held at 10:30 a.m. and following, a luncheon meeting with program took place at St. Mary's School Auditorium on Holmes Ave. in Collinwood. Eight members were present from our branch. Honored at the meeting was Josephine Comenshek for her diligent work for many years with the branch. Congratulations, Jo, from all members and friends.

Antonia Baraga, mother of Frances Zager and Bea Zimmerman, passed away suddenly. She was the mother of our past Regional President, Sophie Magayna. We send our deepest sympathy to the family on the loss of their mother.

At our next meeting plans will be made for the Christmas party. Hope to see many members.

ANN STEFANCIC

NO. 12, MILWAUKEE, WI

October meeting was very well-attended. Our Secretary, Chris Boyance was still absent. We hear that now she is back home again so we'll be happy to see her sitting beside me again.

After prayer in Slovenian the reports were given and accepted, except for the Minutes as no one took Chris' place last time and our subs Del and Leona were on a trip to Europe. Mary Evanish was back from her trip.

Our certificate was due to be re-invested and this time it was decided to invest for only one year which will always give us the interest for end-of-the-year expenses.

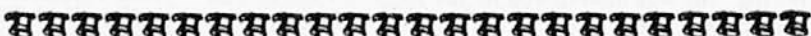
The heritage gift to our group was also discussed and clarified since it was learned from the ZARJA article that all groups would eventually receive their own gift; so it was with relief that we finally sent off our money to the Heritage Committee and reported that this project was finalized successfully.

Our Christmas party will be held at the Crystal Palace at the regular December 19 meeting date. The menu will be reported at November meeting. Gift exchange for those who wish.

The meeting closed with prayer in English and Stavia was kept busy with the prizes again. There was a large number of them.

Lunch was enjoyed and Happy Birthday sung by our girls for Evelyn Laurich who baked the cake, Rosemary Spidel treated with wine, Rose Luebke baked pumpkin squares and Ursula Ruppe celebrated with us.

MARY DEZMAN



ZVEZA'S BIRTHDAY IS DECEMBER 19th! The best birthday present would be from you! A new member for your branch! Be a real SWU Booster!

Because our close association thru the years, it was wonderful that I could visit with Albina Uehlein of Lorain, Ohio recently. Our conversation was almost exclusively about Zveza and how much she loves being a part of this organization that she learned to love from her late mother. Mrs. Jancar was a long-time president of the branch.

Albina's main concern is how will SWU survive if no one takes on interest in furthering the goals of the founders and members. Who will carry on, who will have the will and determination to inspire the members to become involved in Slovenian activities. Who will work hard to make a success of this unique Slovenian women's organization in the USA.

Albina reminisces about the many, many wonderful times and friendships she has made over the years which are now her dearest possessions. She deplored the situation in which some members are not willing to extend themselves to help one another because of petty differences brought on by misunderstandings.

She has terrific sense of humor and somehow that seems to sustain her in moments of trying physical pain.

She has a deep loyalty to family, friends and especially the SWU - a truly courageous and beautiful person.

She is remarkable and I could see from being with her that she has a close association with her God. May He bless her always.

Love and best wishes to this "fighter". I love your smile, Albina!

Irene Jagodnik

**"Gloria and excelsis Deo" - the angels
sang when Christ was born! Let us sing with
them and honor our newborn King.**

**May His blessings be with you this
Christmas season and all thru the New Year!**

CIRILA KERMAVNER

NO. 14, EUCLID, OH

As I write this article, we're experiencing the breathtaking wonders of nature with its colorful and dazzling display of leaves. And yet as you read this article we'll be into our winter season preparing for the frigid days ahead.

This past month has been somewhat uneventful, but it has been a busy time for youthful member Laurie Minnick who participated in a parade for a wine and grape festival held in Canada with the Cade-ettes from Akron. Her mother, Diane, and grandmother, Jennie Fitzthum, were on hand to enjoy the three-hour spectacular parade and were there to celebrate the cadets winning a trophy for first place. Congratulations to you Laurie and the Cade-ettes!

Mary Strazisar (Kewanee) became a great grandmother with the birth of

a girl to her granddaughter, Susie. Best wishes to all!

Sunshine committee paid visits to our ill members. Frances Marela was in the hospital and is now on the mend at home. Mrs. Plevnik had an accident and is recuperating at the Slovene Home for the Aged. Katy Jacobs is doing very well after eye surgery. Speedy recovery wishes to all of our ailing members.

I spent an interesting two-week trip to Slovenia enjoying 14 days of beautiful weather as we traveled through Austria, Germany and Italy. The American dollar was very strong and we found that things were very reasonable for us in all of the countries. In Yugoslavia, the dollar was bringing about 290 dinars to the dollar. And as most vacations go, there never is enough time to do all the things you planned, nor to see all the places you wished to see, but that makes for a busy and fascinating trip.

Christmas brings us hope

The days before Christmas are hectic! There is so much to do. We send out Christmas greetings, prepare the house with proper Christmas decoration, plan visits with relatives etc... Finally Christmas Eve arrives. The stores close one by one, the masses of shoppers disappear from shopping centers and the members of the families gather to be with each other for Christmas celebration. Many will celebrate Christmas without Christ but many of us will go all out to celebrate the Birth that changed the course of our history. We celebrate the day when God Himself sent His Son to be our Redeemer. People of today are getting more and more restless because of the uncertain future. But on this Christmas night the human race hears again the message full of hope, "Be not afraid, I bring you good news of great joy!" People of today do not hear too much good news, mostly what we hear is bad. Morning headlines bring us news of hatred, crime, violence and destruction. Very seldom do we find in our news something that would make us happy, more hopeful. Way back in history there was a news announcer, who brought us good news of great joy: the Word of God became man - Jesus. The reason for our celebration at this season is Christ's birth. The human race received its Redeemer, who will restore everything that was lost by Adam's sin. But we see, as at the very entry into this world, Christ was not accepted, so even today He is persecuted. The arch enemy, the devil will wage his battle to the end of the world. This we know and should not be surprised. But for all of us who accept Christ as our personal Redeemer we have more than one reason to celebrate, to be joyous and to sing because Christ came for us. Regardless how dark the clouds on the international horizons might be, we have the angel's message: A child is born, Christ the Lord. As we are going through thousand things for the Christmas preparation, Christ is looking just for one gift, your heart, filled with love for Him and the people around us. May He bring you peace and joy at this season!

Our branch participated in the State Convention on Oct. 27 which opened with a mass held at St. Mary's Church followed by a brunch hosted by members of Branch No. 50. Ohio State Pres. Ann Tercek then convened the meeting of combined branches of Ohio and Michigan.

Reminder to members to bring dues books to our next meeting or send membership payment to Sec. Donna Tomc at 2100 Apple Dr., Euclid, Ohio 44143. Phone is 481-9374. Also check your books to see that the information is up to date and make any changes that are needed.

We're looking forward to a pleasant Christmas party with all of our members; hope you can make it! Call Donna Tomc to make your reservation.

We send Holiday Greetings to our readers with hopes of a Blessed Christmas and a Happy, Healthy and Prosperous New Year!

ALICE KUCHAR

BARAGA QUILT

was won by Polly Klobucar of Br. 16 at the recent celebration of BARAGA DAYS at Mackinac Island. It depicts the life of Bishop Baraga and is done in many colors accented by blue.



NO. 16, SO. CHICAGO, IL

We all thank Branch 24 LaSalle, IL for the religious and fraternal pleasures at the Illinois-Indiana Convention. Mary Brozovich, Catherine Cerny, Ann Klobucar, Polly & Ferd Klobucar, Ann Ksiazek, Antonia Krese, Mary Krznanic, Martina Martin, Dolores & Romaine O'Brien, Mary Pelozo, Phyllis Perko, Marge Prebil, Mary Preisol, Mary Sasek, Alvina Sreboth, Marge & Sylvia Spretnjak, Elsie & Mary Ann Starcevic and Fran Zupancic. Prizes were won by Phyllis Perko, Mary Pelozo, Marge Prebil and Polly Klobucar.

Our next convention date is 10-5-86 (1st Sunday) with an AM business meeting. Mark your calendars.

Edna Winters has been hospitalized for surgery this past month. God grant her a speedy recovery.

Last month we congratulated Polly & Ferd Klobucar on the birth of a great grandson born to their grandson James of not Beloit but Janesville, WI. This month we congratulate them on the birth of Elaine Elyse Schroni, great granddaughter born to their granddaughter of Wichita Falls, Texas. This is their fourth great grandchild.

Congratulations also to Antonia Krese on the birth of her granddaughter, Jennifer.

We have two sad reports to make. One, Leonard Rago, husband of member Mary, who passed away on 10-18-85. Our sympathies to his dear family.

Two, Ann Klobucar on vacation in Australia contracted pneumonia and

passed away on 10-24-86. Instead of hearing of her travels we attended her wake on 10-31-85. May God have mercy on their souls and give their families the strength and guidance at this trying time. Fifteen members attended the wake and some went to the funeral of our dear member Ann at the Franciscan Chapel in Lemont on 10-31-85.

*"The greatest heart that ever beat
was in some patient soul
That found day's common duties
sweet,
And found God makes life whole"...*

Loreta Inman

Don't forget our Christmas party on the 18th of December at St. John's in Whiting. Come to the meeting and learn all the details. Blessed and Happy Christmas and New Year to all SWU members.

FRAN B. ZUPANCIC

NO. 20, JOLIET, IL

Twenty-eight members and guests attended the State Convention held in LaSalle, Illinois in October. We heard reports from all branches present, and we all have the same goal to keep our branch alive. Our delegate was Mildred Pucel. Each branch reported its activities for the year and each had unique ways to raise needed funds. We wish to extend our congratulations to Branch 24 for their efforts in hosting the convention this year; they did a wonderful job. Their church is beautiful; I was most impressed by the unison of the name of the church—Resurrection Catholic Church and the symbol of the Risen Christ

hanging in the sanctuary. Their pastor, Father Swaner, was most gracious, and Father Horzan provided us with an inspiring welcoming speech at the convention. The ladies outdid themselves with the number of prizes they had and the beautiful meal served. The Conventions keep us in touch with each other.

The Nominating Committee presented the slate of officers for the upcoming Branch 20 election. They are as follows: President; Mildred Pucel, Vice President; Gen Klainsek, Financial Secretary; Agnes Lovati, Recording Secretary; Helen Plut, Treasurer; Mary Marolt, Trustees; Emma Nosse, Marie Scheidt, Mary Anzele, Sgt. at Arms; Marie Malnarik, Spiritual Director; Father David Stalzer. Election will have taken place at the November meeting, and installation will be at the January 1986 meeting on Sunday the 19th at 1 p.m. at the park hall.

December 15th is the date for our Christmas Brunch which will be held at the Holiday Inn beginning at noon. There will be an optional \$3.00 gift exchange. Members and guests are invited. The charge for members is \$7.00 and guests \$10.00. Make your reservation.

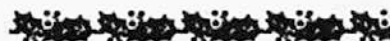
Our congratulations and best wishes are being sent to our latest newlyweds; Michelle Vergo and Guy Gimmer, Judy Hrubos and Gregory Dino Albinante, Beth Adamic and Robert Lilek, Susan Marie Muren and Werner William Stubblefield.

Nancy and Carl Suligoy welcomed an addition to their family, a baby boy named Carl Matthew. Congratulations!

Marjean Franze, whose mom is Marge Franze, received her wings with American Eagle Airlines on August 9th. She flies the commuter run out of O'Hare Field. Congratulations on your dream come true!

We hope the following members will be back in good health for the holiday season before us, namely: Mary Ann Gregorich, Lill Ferguson and Agnes Lovati who is having another hospital stay.

Our sympathy to members who have recently lost a loved one: Carol Hulbert, on the death of her father, Elmer Scholp, to Dr. Carol and Mary Ann Gregorich on the death of Carl's mother, Jennie Gregorich, to Jo and Richard Tezak on the death of her mother, Mary Kuncic, to Mary Ambrozich, on the death of her sister, Betty Slack, and to Dolores "Smitty" Ambrozich and Dolores "Spike" Ambrozich, who are her nieces.



Pots and Pans



During the Holiday season HAM WITH RUM SAUCE is highly recommended. Yummy RASPBERRY SQUARES and the super ZUCCHINI POTICA CAKE are from Ann Tercek, Ohio-Michigan Regional President. Rose Pakiz of Br. 102, Willard, WI shares a delicious chocolate cake, TEXAS SHEET CAKE, which is great especially when serving a large number of guests.

Have a wonderful time with your Holiday cooking,

MERRY CHRISTMAS to all!
Love,

Hermine



NO. 20:

Zveza's staunch friend, Joe Erjavec, passed away Nov. 23rd. To the Erjavec-Ancel-Pucel-Ruth families, our deepest sympathy.

As another year comes to a close, and we are all gathered up in the holiday spirit, we do our shopping, bake our bread, cookies, poticas, smoke our sausage, deliver our bit of cheer to the neighbors and hopefully find time to relax with family and friends, the ultimate might be midnight mass on Christmas Eve—in Slovenian, if you're lucky. Your church is decorated with red poinsettias, your choir will sing with their hearts, there will be standing room only and there will be a smile on everyone's face.

God has given us many stars to shine, but in December, there is only one: The Star of Bethlehem.

Merry Christmas, everyone!

HELEN PLUT

HAM WITH RUM SAUCE

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 can (3 pounds) ham | 1 tablespoon cornstarch |
| 1 can (8 ¹ / ₄ ounces) crushed pineapple, with liquid | 1 teaspoon dry mustard |
| 1/2 cup brown sugar | 1/4 teaspoon ground ginger |
| 1/2 cup orange juice | 1/8 teaspoon ground cloves |
| 1/4 cup raisins | 1/8 teaspoon ground nutmeg |
| | 2 tablespoons rum |

Heat the ham according to directions on the container. Combine remaining ingredients except the rum in saucepan. Bring to a boil. Turn down heat and simmer 5 minutes until thickened, stirring occasionally. Stir in rum. Brush on ham last 30 minutes of heating. Serve remaining sauce in dish with ham. Serves 10.

RASPBERRY SQUARES

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1/2 pound butter or oleo | 2 egg whites |
| 1/2 cup sugar | 1/4 teaspoon cream of tartar |
| 2 yolks from large eggs | 1/2 cup sugar |
| 2 1/2 cups sifted flour | 1 teaspoon vanilla |
| 12 ounce can Raspberry Filling (Solo) | 1/4 cup ground walnuts |

Part I: Cream butter and sugar; add eggs yolks, one at a time, and beat 1 minutes after each egg at lowest speed. Stir in flour. With spatula pat down in 9 x 13-inch well greased baking pan. Spread with Raspberry Filling.

Part II: Beat egg white and cream of tartar until foamy. Beat in sugar, 1 tablespoon at a time, beating after each addition. Add vanilla and continue beating until very stiff. Spread this over Part I and top with about 1/4 cup ground walnuts. Bake in 350° oven for 30 to 35 minutes until lightly browned. Let stand until thoroughly cooled before cutting into 2-inch squares.

Note: For jelly roll pan use 1 1/2 recipe, doubling raspberry filling.

TEXAS SHEET CAKE

- | | |
|--|--------------------|
| 2 cups flour | 2 cups sugar |
| Mix together thoroughly. | |
| 1 stick oleo | 1/2 cup shortening |
| 1/4 cup cocoa (1/2 cup if you like richer) | 1 cup water |

Bring above to a rolling boil. Pour over flour-sugar mixture. Add following mixture:

- | | |
|---|------------------------|
| 1/2 cup buttermilk (or sour milk: to 1/2 tablespoon white vinegar add 1/2 cup milk) | 1 teaspoon baking soda |
| | 2 beaten eggs |
| | 1 teaspoon vanilla |

Mix well until bubbly. Pour into greased 13 x 17-inch pan. Bake 20 minutes at 375° or until toothpick inserted in center comes out clean.

- | | |
|----------------------|------------------------------------|
| 1 stick oleo | 1 teaspoon vanilla |
| 6 tablespoons milk | 1 box powdered sugar or 3 1/2 cups |
| 1/4 to 1/2 cup cocoa | 1 cup chopped nuts, optional |

Bring oleo, milk, cocoa and vanilla to boil. Remove from stove. Add powdered sugar; stir in nuts, if desired. Spread on warm cake.

A member is asking for a recipe enjoyed in Slovenia called "Burek". If you have it please send to Herine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI 53711. Thank you!

ZUCCHINI POTICA CAKE

2	cups grated zucchini, squeezed and drained	1/4	teaspoon baking powder
2	cups sifted flour	3	eggs
2	teaspoons baking soda	1	cup oil
1	teaspoon salt	3	teaspoons vanilla
2	teaspoons cinnamon	2	cups sugar
		1	cup ground nuts
		1/2	cup raisins, optional

Prepare zucchini; set aside. Sift dry ingredients except sugar; set aside. In large bowl beat eggs, oil, vanilla and sugar. Fold in flour mixture alternately with zucchini. Add the ground walnuts; stir in raisins, if desired. Pour into greased potica loaf pan: 12 1/2 x 4 1/2 x 2-inches or 2 bread loaf pans. Bake in 350° oven for about 1 and 1/4 hours until toothpick inserted in center comes out clean. Cool thoroughly before slicing.

NO. 22, BRADLEY, IL

There's no month that catches your eye like October, when Nature is clothed in wondrous splendor. That was our treat as we motored to and from LaSalle to attend the Ill.-Ind. State Convention.

Our compliments and thanks to Br. 24 of LaSalle for its excellent work in entertaining so successfully such a large group. Besides business, there was the opportunity to meet old friends or new, for instance, Mitzi Krapenc and Antonia Hoeffler. It was a very enjoyable day.

But Mary Rittmanic and sister Marge Planton didn't take a back seat in hosting Br. 22 on October 22. Fourteen members were present, or 99%!

President Elizabeth Kinder expressed gratitude for the favors all of us had shared: first of all, to God, for the safe trip; to Francis Richards, driver, for his ready willingness to take us and his expertise; to the Bradley-Bourbonnais Community High School for use of the bus; and to Helen Sebastiani, secretary, for handling very efficiently all the arrangements.

Plans were made for our Christmas dinner; it will be on Sunday, December first, 2 p.m. at Town & Country Restaurant, Kankakee, with meeting and social hour afterward at Ann Richard's home.

Hoping to repeat their lucky streak at prizes and/or games are October winners: Doreene Althaus, Emma Lustig, Ann Kinder, Ann Richards, Mollie Starasinich, Toni Legris and Anna LaMontagne.

The year has seen both sadness and joy, most recently in the Pechauer family with the death of Rudy Pechauer in September, leaving his sisters Anna LaMontagne

and Mollie McIntyre to mourn his loss; and into the Leo Rittmanic family with the passing away of Margaret Gross LaFrance, a cousin who was reared in the Rittmanic home. For Mollie McIntyre the joyous occasion was the wedding in September of her grandson, Gary Metschuleit.

With Christmas in the air (its signs are evident earlier each year), it is time to wish all a Merry Christmas and Happy New Year, most sincerely and in their fullest meanings!

EMMA LUSTIG

NO. 32, EUCLID, OH

On Sunday, Oct. 27th we had a beautiful day! All the lodges in Cleveland-town, especially here in Euclid were busy. There were meetings, conventions and the Zarja Concert in the afternoon. The Federation of KSKJ meeting also took place that afternoon.

The Slovenian Mass at St. Mary's was offered by Rev. Victor Tomc for the Combined Branches of Ohio. The singing was just beautiful. Afterward we had luncheon in the school hall. State President, Ann Tercek started the meeting at 12:30 and we were all happy to be together again. Many of us had to rush away to get to the other two doings. The meeting, to my surprise, was the smallest in many years. There were less than 100 attending. We wish the younger ladies would get more interested in the organization so the SWU will get bigger as the years go on. Don't depend on us elderly. So many of my age have passed away or are ailing at home or at the Old Age Home on Neff Rd. We miss Mary Bostian. She was hard working for the cadets, twirlettes and all the rest of the members. The ladies have begun a Scholarship Fund in her

memory and some of us already sent in our donations.

This time I wish to thank our president, Dorothy Lamm, for honoring me at the meeting in October with congratulations for attending the meetings regularly. It has always been my joy to listen to what's going on. My granddaughter Carol and her husband Bob Kozan were blest with their second boy born July 25th. His brother, Ryan, was 3 years old in September. Ann and Ed Cooke are grandparents for the third time. Katherine Cooke Huel who lives in New Jersey has a little girl, one year old last July. This makes me great grandma three times!

Wishing you all God's blessing and a very Happy Christmas and New Year!

ANNA GODLAR



DOROTHY LAMM
MOTHER OF THE YEAR, BR. 32
was feted at a happy party in her honor. Dorothy is also the president and active leadership is her style! Congratulations!

NO. 33, DULUTH, MN

Delicious meals were enjoyed by 59 members at our anniversary dinner/meeting on Oct. 2 at the Androy Hotel.

Margaret Sauter missed out on \$25.00 and Josie Rzatkowski won the \$5.00 attendance prize.

Bertha Panyan was to be honored as "Queen" Nov. 6. Mary Karich demonstrated apple strudel making.

Plans were made for a tour of St. Joseph's Chapel in Superior on Oct. 20; dinner at the Fanny Hill Theatre in Eau Claire, WI on Nov. 21; and a shopping trip to Minneapolis on Dec. 7.

Our prayers for all sick members including: Fran Thoreson of Phoenix, AZ; Ann (Joe) Mrak, Florence Burger, Cyrilla Collard and Rose Kresky.

Sympathy to Loretta Immerfall and Chris Carr on the death of their brother.

Congratulations to Mary Hinnenkamp - a new grandchild!

Time to wish everyone "A Happy Holiday Season"

LOIS PELANDER, Reporter



A Sweet Offer...

"POVOTICA" (po-vo-teet-za) is Bernice's Bakery's delicious European Pastry. Traditionally handmade with alternate swirls of sweet dough and rich fillings. You sweet tooth gourmets haven't indulged yourself until you've tasted our delicacy. Only \$8.95 for each 24 oz. golden brown loaf. Choose from Original English Walnut, Cream Cheese or Apple Povotica. (Also, for every loaf ordered, Bernice includes a 4 oz. gift-wrapped mini-loaf of English Walnut Povotica **FREE!**).

It's our way of giving you...

*... "A Taste of the Old World
Baked in the ♥ of America!"*

ORDER FORM

SIMPLY PHONE (913) 299-8283 and order **DIRECT** from Bernice (VISA & MC Accepted) **OR MAIL** in this order form with **\$8.95** for each loaf ordered, which includes handling, crush-proof packaging and U.P.S. shipping charges.

FRESHNESS GUARANTEED!

Please send me _____ 24 oz. loaf(s) at \$8.95 each. **TOTAL: \$**

ENGLISH WALNUT CREAM CHEESE APPLE

NAME

STREET

CITY STATE ZIP

Exp. Date _____

Signature: _____ (continental U.S. only)

BERNICE'S POVOTICA BAKERY

3744 N. 67th St., KANSAS CITY, KS 66104

Croatian tradition continues

Croatian traditions in Kansas City, Kansas are not found solely on Strawberry Hill, the area between Fourth and Sixth, Minnesota and Splitlog which was settled in the early 1900s.

Some of the residents of Hill and their descendants scattered throughout the area find an extension of tradition at Bernice's Povotica, 3744 N. 67th.

From Bernice's they buy a traditional Croatian food -povotica- rich loaves of sweet bread with a walnut filling. It is a way of keeping in touch with tradition for those too busy to spend hours making it themselves.

Its availability at Bernice's has made it popular with persons of other backgrounds, and also with Croatians at times other than holidays.

Bernice's was bought in 1973 by State Sen. Bill Mulich (D-Fifth Dist.) and his family, who have since expanded it. Mrs. Delores Zivodor Mulich spends much of her time there.

Her chief helper is Orville Reynolds, who began working for Bernice Leavendusky Armstrong and her family in 1939, doing farm work, and then began helping in the kitchen. Mrs.

Armstrong began the business by baking four loaves of povotica according to her mother's recipe, rolled out by hand, each day in her kitchen oven.

Mrs. Armstrong's mother was of Polish ancestry. The Leavendusky farm at the end of 67th was a place with peach orchards and strawberry fields, and it is not unfitting it has become an extension of Strawberry Hill.

Bernice's has grown from its original four loaves a day to an average of 50 a day. Business during Thanksgiving, Christmas and Easter holidays picks up to an average 300 loaves a day. According to Mrs. Mulich, the tops her kitchen can produce is 600 loaves in an 8-hour span.

She said Bernice's is expanding its services. A small hallway has been converted into a "mini-museum" where Croatian artifacts, such as costumes, tamburitza and photographs, are displayed.

She has added a mailing service to Bernice's where customers can have povotica mailed anywhere. Bernice's also has made povotica available to area grocery stores for shelf sales.



SEASON'S GREETINGS from

EDWARD F. KOMPARE FUNERAL HOME

9858 So. Commercial Avenue

South Chicago, Illinois, 60617

Phones: 768-1111 — 768-8800

STATE CONVENTIONERS WARMLY RECEIVED AT LA SALLE

NO. 24, LA SALLE, IL

Our September meeting was well-attended as we completed plans for the Illinois-Indiana State Convention and again in October as we heard all the Convention reports and finalized the bills, etc. from the Convention. We had such a wonderful group working together for this project I can only hope that you will continue to come to meetings and work together for future projects. The comments regarding the convention have been very good and we've been pleased to hear from so many who were with us that day.

Fifteen 50 year members of Br. 24 were honored after the convention dinner. They included Mary Sever, Emma Shimkus, Mary Washkowiak, Josephine Foley, Mary Gornik, Mary Janko (award accepted by her sister, Gale Dolanc), Anna Klopccic, Gale Nowik, Marie Pyszka (award accepted by her daughter, Rita Mae), Stephanie Kobilsek and Fannie Piletic. Awards were sent to Agnes Kastigar, Josephine Omahen, and Anna Plantan. Justine Anglavar was presented with hers at the October meeting.

My thanks to all of our members who helped in so many ways to provide such good hospitality to our sister branches and guests. Special thanks to Stephanie Kobilsek for making and donating the beautiful afghan which was won by Fr. Swaner, to Paula Illman for providing the chances and tickets, Wanita Helmer for handling all the dinner tickets and reservations, Anne Serri who took care of the raffle tickets and served as breakfast chairman, with help from Frances Baznik, Theresa Savnik, and Agnes Ostrowski, Emma Shimkus, strudel chairman who baked 7 strudels herself so that each guest would have a portion, Josephine Foley and Mary Grace who distributed the door prizes, Theresa Wellner for her vocal contribution, Josephine Savnik for individual favors at the tables, Marie Terselic and Frances Puetz for flowers, Fr. James Swaner and Fr. Bernard Horzen, O.S.B. for the beautiful Mass and Homily. All who contributed door prizes, baked, sold chances, etc. "thank you". It made my job as General Chairman very easy.

The cooperation we received from our State President, Angela Nico, was much appreciated. I called her many times with a question and she always had a ready answer. Each



50 year members of Br. 24 present at convention

Front Row, left to right: Gale Nowik, Marie Washkowiak, Mary Sever, Mary Gornik

Back Row, left to right: Stephanie Kobilsek, Anna Klopccic, Josephine Foley, Emma Shimkus, and Fannie Piletic.



OFFICERS, BRANCH 24, La Salle, IL

Front Row, left to right: Anne M. Wangler, President, Emma Shimkus, Recording Secretary and Auditor, Wanita Helmer, Financial Secretary. Back Row, left to right: Ann Serri, Treasurer and Mary Gornik, Auditor.

convention is like a "family reunion". It's so good to see our national officers, editor, and S.W.U. sisters. Now we'll be looking forward to next year in Oglesby.

Belated congratulations to John and Rosemary McLaughlin on the birth of daughter, Melissa and to grandma, Anna Pieczynski, on her first grandchild. Also a belated "Happy Birthday" to Mary Sever who was 91 years old on October 5th and then with us on the 6th of October.

Ann Piletic was reported as being ill at home. We hope you will be feeling better by the time you read this Ann. All ill and shut-in members are remembered in our prayers.

We will have a Christmas Party instead of a regular meeting in December and the time and place will be determined at our November meeting. Watch the church bulletin and local newspaper for details.

A very Merry Christmas and Happy 1986 to all.

ANNE MARIE WANGLER



Regional President, ANGELA NICO

at the microphone at the annual meeting held in LaSalle in October. She is an efficient and thoughtful state leader.

IN THEIR NATIONAL COSTUMES, Mary "Mici" Piletic and Mary Ann Samuelson added color and beauty to the event. Mici is our former reporter of Br. 24 and Mary Ann, the former president of Br. 89, but they are still very active.



**Heartiest Greetings
for Christmas
and the New Year!**

Br. 32, Euclid, Ohio

NO. 41, CLEVELAND, OH

Since our Branch is among the first clubs established in our area our membership can be classed as "growing old gracefully." Unfortunately, the aches and pains have diminished the attendance at our meetings. Our efficient secretary, Justine Prhne, calls members and even arranges to transport them to meetings, but attendance is dwindling drastically, especially if the weather is unfavorable. We held our annual meeting on Tuesday, November 19th at 1:00 p.m. at Waterloo Slovenian Home.

Our president, Amelia Oswald resigned her office because of health - both her own and that of her husband. We miss her smiling face and wonderful stories she told of the "old days". Our prayers for better health to both of you, Amelia and Louis. This past week we lost another member, Frances Cincole. To the bereaved family we send our condolences. This year Eva (Anna) Bozic, (90), Louise Simoncic (94), and Anna Kuhar (77) also entered into rest. We remember them in our prayers. We also thank our secretary, Justine Prhne who always delivers our banner to the funeral home and reads the last farewell message. Your thoughtfulness is much appreciated. This summer Justine and John Prhne had visitors - her daughter Mary Joan and her four grandchildren from California were here. When families live so far away and cannot come often how wonderful it is to have them visit. Sutton and Justine returned from their first visit to Yugoslavia and Switzerland. A visit to Sv. Gregor (Dolensko) birthplace of her mother brought realization why our parents never forgot the awesome beauty of their homeland. No matter how humble their home the beauty of distant, surrounding mountains was etched forever in their hearts. Visiting the grave of the grandmother she never knew brought many tears. At the church in Slavina (Pivka) where Joseph Zele. Sr. was born the priest told them his home was destroyed. The pastor then showed them a large carved wooden

NO. 35, AURORA, MN

Our last meeting was held on October 27th at the Senior Citizen's Center. Hostesses were Joan Plevell, Maria Bradach, Carol Kulaszewicz and Tresca McGauley.

A new member has joined us. She is Gabriella Goritchan.

My apologies to Julia Ohlsson. Her name was misspelled in my last article.

Some of our members attended the Bishop Baraga Days at Mackinac Island. They were very impressed with the ceremonies. Our lodge has decided to make an annual donation to this event.

The next meeting will be our Christmas Party and will be held on December 1st at 3:00 p.m. Instead of a gift exchange, we will again bring items suitable for the Board, and Care people at the White Community Hospital. Please make your reservations with Betty Turk by November 15th.

A speedy recovery to Delores Lesnau, who had heart surgery. We were happy to hear Tona Soukup's cataract surgery went well. She will be going in soon for the other eye.

Barb Kalar and Tresca McGauley gave an interesting account of their recent trip to Yugoslavia. They made the trip with their father, Mike Potocnik. They have many relatives over there.

Mass for our deceased members was held on November 2nd. Music was sung by the Slovenian Choir.

Christmas is just around the corner. Where did the year go?

DOROTHY CEGLAR

NO. 40, LORAIN, OH

Our October meeting was attended by 15 ladies.

Door prize donated by Theresa Rajher and won by Angie Voytko.

Entertaining were Jean Yelenc, Theresa Rajher and Mary Ploszaj. A dessert lunch was served and all sang Happy Birthday.

Many thanks to the ladies that donated prizes.

Discussions on our Christmas party were held and it will be on Wednesday, December 11th at 6 p.m. Please call any of the officers or check the Journal for more details.

Now that summer is over, it's time to make plans for the fall - first, we had our little (and big) Trick and Treaters - then Thanksgiving - and finally Christmas. Happy Holidays! And then a Happy New Year. We sure do move fast.

Closing, here is an adage - If I cannot do great things, I can do small things in a great way.

MARY PLOSZAJ

**Wishing all my friends
of Slovenska Zenska Zveza
a Merry Christmas and Prosperous
and Happy New Year**

Mary Lou Prhne

**Eaglewood, Florida
Member of Br. 42, Maple Hgts.,
Ohio**

cross on the front of the church that had been made by her father. Also in the church the two confessionals with beautiful carved doors and all the pews were made by Joseph Zele before he left to come to America. In Bienne, Switzerland they visited the birthplace of Sutton's great-grandfather and grandfather. It was an old, large Chalet with the date carved over a stone door lenthil which read 1678. The beauty everywhere was breathtaking. Two countries entirely different but so much alike in the hospitality of the people and the natural beauty of the pastoral scenery--no wonder we revere our beginnings in the homes of our ancestors who gave us so much while asking only respect and love in return. The emotional knowledge of touching your roots was fulfillment beyond description.

To all our members who are ill, our prayers are with you. Our sympathy to the family of Antonia Baraga who entered into rest in her 84th year. She will be missed by many.

JUSTINE GIROD, Reporter

NO. 54, WARREN, OH

Our October meeting was so poorly attended that we couldn't hold a regular business meeting. We have decided to change the day from Wednesday to Tuesday - this supposedly is a better day for most. We shall see. Our next meeting will be on Dec. 17th at 12:30 and we will have a Christmas luncheon for members and guests at the Elks on Rt. 422. You will be contacted as to the menu but the price is set at \$3 per person with a gift exchange planned. Canned foods as prizes and some home baked cookies are requested that will be used as prizes, too. This type of program helps to build up the dwindling treasury.

Hopefully we can again try to plan a card party for early spring but we need all the members' cooperation,

SLOVENSKE MELODIJE

by
Frank Levar, baritone
and
Catherine Merhar, accompanist

15 beautiful Slovenian Melodies
on Record or Tape

Please send \$8.00 for each to:

Irene Levar
1512 E. Harvey St.,
Ely, MN 55731

"To have and to hold, from this day forward..."



Leon Sagadin Jr. (son of Leon and Fran Sagadin) and Anne Mejac (daughter of Mr. & Mrs. Frank Mejac) were married on August 24th at St. John the Evangelist Church in Milwaukee with Fr. Lawrence Grom officiating.

Services were beautiful with both Slovenian and English singing. Reception was held at D-Jay's with a luscious sit-down dinner and later in the evening the traditional Slovenian goodies were served. Happy time for all! Our congratulations!

R.K.

NO. 55, GIRARD, OH

not just the 5 or 6 regulars who come to the meetings.

Vacationing in Florida are Martin and Anne Savor.

It is with much sadness that I write of the passing of my dear, sweet Dad, Frank Rachor, who passed away Oct. 20th at the age of 88. He was born in Slovenia and came to the US in 1921. He lived here in Warren with my Uncle Joe. He had met mom on the voyage here and they were married in 1922; and celebrated 62 years of marriage before mom passed away in 1984.

He had a beautiful funeral and Mass. It was obvious he was loved by all who knew him. No one ever said an unkind word about him and he was our sweet "Pa" and Grandpa to 9, Great grandpa to 3. He will be sorely missed by us all. He would call me 5 or 6 times a day just to hear my voice and now his is forever silenced. I know he is at rest and at peace up in heaven with his dear Rosie.

Please come on Dec. 17th. We want you. Happy holidays to all.

JOANNE PONIKVAR

Our card party in October was a huge success as it always is. We had a very nice turn out. A special thanks to our chairlady, Louise Catterlin, and our president, Mary Selak, for all the work they did on table prizes, "B" prizes, door prizes and the many other prizes of Ceramics and Afghans they made and donated. A special "thank you" goes out to Beatrice Brayer for all her help in selling so many prize tickets and her many donations. I would also like to thank Anka and Dori Kregar, Martha Ambrose, Gay Mikulich, Susan Treharn, and Tillie Cigolle for the nice job they all did with "B" games and helping me in the kitchen; and thank you all whom I may have forgotten to mention.

We made plans for our Christmas party at our November meeting; all members will be called on the phone to let you know the time and place. If you want to get in touch with me call me at 545-2156.

A Birthday party was held on October 6th for Mark and Monica Selak at their home. This was quite an event for their parents, Gus and Maria Selak, as Monica had just returned home from a month's stay



at the hospital after a severe bout with Meningitis. She just turned one year old and is somewhat of a medical miracle to those of us that know and love her. It was her big brother Mark's third birthday, also.

Ladies having birthdays in December are Helen Degti, Gala Jhoss, Ivana Florjancic, Rosemary Juvancic. Happy Birthday to all.

Here is a poem I thought appropriate for this time of the year.

*I like the sound of Christmas,
The Carols and Jingle bells.
The children's voices shouting
Their joyous glad noels.*

*I like the smell of Christmas,
The pungent scent of pine.
The fragrance of the cooking
When friends come in to dine.*

*I like the taste of Christmas,
The turkey, pies, and cake.
The cookies and the candies
And all things mothers make.
I like the feel of Christmas,
The feather touch of snow.
Hands on mine, a child's sweet kiss,
The warmth of a fireplace glow.*

*I like the heart of Christmas,
The churches all alight,
And Baby Jesus in His bed
In Bethlehem tonight.*

Love,

ROSEMARY

NO. 56, HIBBING, MN

President Rose Maras opened our Nov. meeting with a prayer. Reports were read and accepted. Pep Erickson was reported sick and Margaret McDonald is at home recuperating from surgery. Thank you notes were read from Olga Ancel and Ann Selvo. Novembers birthdays were recognized and Val Carlson was the only one present, so to her we sang Happy Birthday!

A recognition was received for our donation to the State of Library Fund. Our memorial mass for deceased members was held at the Blessed Sacrament Church on Nov. 17th followed by a breakfast at the Village Inn.

Our Christmas party will be held on Dec. 10th at the KC Hall.

Election of officers took place and all were reelected unanimously. The motion was made by Ann Selvo and seconded by Mary Sikich.

The Charter was draped for the late Margaret Shelko. Our deepest sympathy goes out to her family.

Anna Hodnik

Learn Slovenian!

In Slovenian the prepositions are important because the forms of the following nouns, pronouns and adjectives are dependent on them.

brez--without
do--to, as far as, till
iz--from, of, out of
od--from, of, since
za--during, at the time of
čez--over, across, past, in
raz--room
skoz--through, out
zoper--against, contrary to
med--between, among
pod--under, below, beneath

nad--above, over
pred--before, in front of
po--after, by, through,
v-into, to
izmed--out of, from among,
from between
iznad--from above
izpod--from below
izpred--from before
izza--from behind
pri--at, near, by, with
o--about, on, of, at



Youth Director Anna Hodnik with member Lisa Stueland proudly showing off her *LOVE is in every Slovenian* tee-shirt. Lisa just returned from Slovenia where she studied the language and learned about her ancestor's homeland.

May she rest in peace. Our closing prayers were also for our former National President, Mary Bostian. May she rest in peace.

Lunch was served by the hostesses: Mary Okorn, Catherine Lamson and Dorothy Anderson. Cards were played and winners were Mary Micheletti, Veronica Mafter and Dorothy Oberstar.

We hope you will have a Merry Christmas and the best of everything in the New Year. God bless you all.

ANNE SATOVICH

NO. 57, NILES, OH

Our October meeting was held at the home of our president Frances Yerman, and was well attended. We started making plans for our

Christmas party with the time and place to be finalized at our next meeting. It was good to see Esther Logar and Frances Mollis attend the meeting. Frances and her husband were visiting friends and relatives here and are returning to their home in Wyoming before the snow flies. Ann Gunther visited friends in Canada, and Mary Strah and I spent a few days in Washington, D.C. and admired the colorful foliage on the way there. This time of the year is so beautiful but it lasts such a short while.

Cards were signed for Nancy Segreto and Virginia Filipan. Both members have been hospitalized and we wish both a full recovery very soon. Ann Gunther, Julia Yakop, and Mary Opalka were hostess for this month.

PIONEERS
by Dovie A. Owens

*Deep in the heart of every one
There is a wide frontier,
A vast expanse to overcome,
Beset with toil and fear.*

*There is no smooth and easy path,
Each one must find their way,
And prove their merit traveling on
With Faith, from day to day.*

ANN PEASE

**NO. 73, WARRENSVILLE HTS.,
OH**

October, the month that mother nature colors with beautiful hues of yellows, reds, and orange is at an end. Frost has come and the leaves are falling faster than can be raked up. The animals are busy gathering food for the winter. Another summer had come to an end. As we grow older it seems time goes by quicker with each year.

We have all been busy as beavers with our just completed successful rummage sale. Thanks to all who donated articles. Especially thanks to our salesladies, Fran Travnik, Ann Fike, Kay Yuratovac, Betty Drnach

and Louise Epley. To Louise Epley a big thank you for the use of your garage.

Our big project now is our 50th anniversary in April. Two beautiful afghans have been donated by Evelyn Majercik and Fran Cazin which we will give away. Ticket returns should be made by our Christmas Potluck on December 13, as we would like to have our project that day. Evelyn Majercik offered the use of her home for this occasion and we gladly accepted her hospitality.

Congratulations to Frank and Fran Cazin who celebrated their 45th Anniversary in October. God's blessings and good health are wished from all of us.

Our deepest sympathy to member Adeline King on the loss of her

husband John in October. Grandson, Jim Kainec came home from Hawaii to bid his farewell to grandpa.

We were saddened to hear of the passing on October 27th of our good friend (Max) Miklaus who played his accordion at our cook outs. To his wife Rose our sympathies.

May they rest in peace.

Members Ann Yoger, Ann Fike, Sophie Goga, Louise Epley and Kay Yuratovac attended the SWU Ohio State Convention on October 27. Many helpful ideas were exchanged by the branches.

Thanks to Joann Tomsick, Gloria Dusek and Julia Shisila for the cancelled stamps. As the end of the year approaches a final reminder that all dues are payable now.

Helen Dusek is our wandering VP. She was in Indianapolis with her niece and no sooner got home, off she went again motoring to Las Vegas where she spent the month of October.

Vacationing in Daytona Beach, Florida is our reporter Evelyn Majercik. Evelyn was visiting with her dad for two weeks and enjoying the beautiful weather. When she gets back in November she better bring back some bottled sunshine and heat.

Substitute Scribe,

KAY YURATOVAC



Tivoli Enterprises

6419 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103
Telephone: 216 - 431 5296

SLOVENŠČINA

"Slovene" — a Self-Study Course! Learn to pronounce the Slovene words correctly. A new learning aid. Direct from Ljubljana, Slovenia. Course contains 12 cassettes and 3 books beautifully packaged. Cost is \$80.00 plus 3.00 postage and handling.

MAPS OF SLOVENIA — The latest! cost \$5 plus \$1 postage and handling.

ILLUSTRATED BOOK ABOUT SLOVENIA. Beautiful — also contains the history of Slovenia. In English language 9 1/2 x 12 in. 152 pages color photographs and 72 pages black and white photos. Cost \$34.00 plus \$2.00 postage and handling.

GREETINGS AND BEST WISHES
FOR CHRISTMAS AND IN THE NEW YEAR!

**FORTUNA
FUNERAL HOME**

5316 Fleet Ave. — Cleveland, Ohio
MI 1-0046



**Merry, Merry Christmas! Happy, Happy New Year!!
Branch 73, Warrensville Hgts., Ohio**

AL PLANTON'S

Please send me "GENUINE OLD FASHION
SMOKE SAUSAGE"

_____ 5 lbs. for \$15 plus \$3 postage &
handling

_____ 10 lbs. for \$28 plus \$4 p. & h.

_____ 5 lbs. Blood Sausage \$15 plus \$3 p. &
h.

Ship To: _____

Albert Plantan, P.O. Box 304, DePue, Illinois
61322



Christmas

This is a time of looking back to see what we have accomplished and forward to see what we can do in the future. But, also important is the celebration and fun we can share in this holiday season with parties, dinners, get-togethers and meetings with old friends and old acquaintances.

This is my time to say "HAPPY HOLIDAYS" to all the clergy, Editor, Corinne, Supreme Officers, State and Branch Officers, and all the members.

Albina Uehlein
Women's Activities Director

NO. 92, GUNNISON, CO

The meeting at the home of Frances Somrak was Oct. 15. Fern White co-hosted. It was opened with prayer by all. Roll call showed 12 of us members present. Minutes and treasurer's report were approved and our Bake Sale of Oct 10th was reported. We did very well. A special thank-you to all who baked or donated money. And, to all who helped at the sale.

Notes were written to Frieda who has moved to Utah. We miss you, Frieda. You were always such a pleasant person and helped to make our club run smoothly. We hope you will come and visit whenever possible. Good luck, Frieda, in your new home.

Discussion on our Christmas party was scheduled for the next meeting, also the birthday party at the Health Center. Betty read an article printed in the Oct. issue of Outdoor Life written by Jim Zumbo. It was interesting because it mentioned the names familiar to us - of people we know like Mary Sedmak and Rudy Malensek. Rudy is Margaret's husband.

We had election of officers and our Christmas name selection at the Nov. meeting. It was to be at Betty's with Loretta co-hosting. We also want to congratulate Loretta. She's expecting her second child.

Mystery box was donated by Rita and won by Elsie. High winners were Rita and Betty; Low, Bunnie and Margaret Malensek.

We enjoyed the goodies and visit. Meeting closed with prayer led by Fern. Belated wishes for a happy Thanksgiving and future wishes for a Blessed Christmas Holiday.

FERN WHITE

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Attention: All the ladies of our branch are encouraged to bring along a friend to attend our Christmas Party which will be held on Wednesday, December 4th, at the Crow Bar Lounge, 4001 E. 106th St., at 6:30 p.m. Remember, "'tis the season to be jolly," and Mary Ann Taporis, Chairlady, and her committee, promises it to be just that. Dinner tickets are \$9; make your reservations by November 30th by

calling Evelyn Driscoll, ticket chairlady, at 731-5088. You and your friends' presence will assure us that this party will be successful.

Our members made a wise choice once again by selecting Dolores Hennelly as our "Woman Of The Year". Congratulations, Dolores; it couldn't happen to a nicer person!

Please remember our ailing members in your prayers; Francis Perpich, Rose Ballock, Rose Mary Dichele, Ann Starcevic and Marge Doherty.

Goodies were baked and donated by Evelyn Driscoll, Fran Benkovich, Bernice Bubl, Mary Alkovich, (nice to have you back with us again) Sophie Barbich and Yours Truly. All the above with Dolores Hennelly were hostesses. Cash by Minnie Pujdak, \$2.

A most cordial thanks be tendered to Br. 24, La Salle Ill., for their kindly welcome and generous hospitality extended to the delegates and members at the Illinois State Convention. The meeting was fruitful, the food was most delicious, and I am sure all of us came home secure in a job well done.

**AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION**



**LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

I would like to thank Dolores Hennelly who chauffeured our 15 members.

The friendly conversation among us as we rode to and from the convention made the trip most enjoyable.

As we once again approach the Christmas season I should like to wish all of you a joyous holiday and express my hope for your happiness, good fortune, and a useful living in the years ahead. God love you all! PEACE!

Vica Rukavina

Once again we are saddened by the death of a loyal member. Vica Rukavina was a member since April 1939. In all those years she served our branch with honor and devotion and never did she waver from her responsibilities to our branch. She will always be remembered for her many contributions to us, to the Altar and Rosary Societies, and as a life-time member of Sacred Heart Parish, as well as to the life of her community.

We shall all miss her. May her soul rest in everlasting peace.

We extend to her loved ones our heartfelt sympathy.

Ann Pave

The sudden passing of Ann Pave was a great shock to all of us. We will all miss her but she will live on in me as a friend, a good neighbor, and a loyal and devoted member. Let us not forget that she attended our meetings regularly, and only when she became physically incapacitated it kept her from attending our meetings. But, she always kept in touch with me and other members of our branch as to what is going on. She was a devoted wife to her husband, Bill, and a loving mother to her son, Billy and daughter, Karen. I do know that her passing is a great loss to her family and her grandchildren. Her death represents a great loss to our branch, to the Altar and Rosary Society and Sacred Heart Parish of which she was a member.

Ann deserves our gratitude for her many contributions, and we shall always remember her in our hearts and prayers. We join in extending to her bereaved family our deepest sympathy, and pray that God will sustain them and give them peace and health. May God bless her soul and may she find everlasting peace.

MILDRED JAMES

In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 1 - Mary Zahn - 56-yr member
- 2 - Mary Kuncic - 92-yr old
53-yr member
- 3 - Mary Dolgan - 92-yr old
Gabrielle Trontel - 79-yr old
55-yr member
- 10 - Mary Krasoc - 51-yr member
- 17 - Mary Zore - 85-yr old
53-yr member
- 20 - Mary Gerl - 85-yr old
- 21 - Frances Lorek - 53-yr member
- 26 - Anna Klub - 83-yr old
57-yr member - Charter
member
- 29 - Rose Novak - 93-yr old
- 41 - Anna Bozich - 90-yr old
53-yr member
- 50 - Margarette Inman -
Anna Pavlovic - 85-yr old
53-yr member
- 81 - Margaret Cernjar - 90-yr old
Charter member
- 85 - Caroline Novak
- 89 - Anna Antkowiak - Charter
member
- 95 - Anne Pave - 80-yr old
Victoria Rukavina - 84-yr old

FROM THE EDITOR'S MAILBAG...

CLEARING A FEW POINTS

The picture and write up my daughter sent in was nice. I had many comments on it. Of course the date was wrong. We were married Sept. 20, 1945. We all had a good laugh! My date of birth is 1925 so I suppose my daughter got mixed up.

I want to correct something and maybe it can be noted in the ZARJA. I'm not the president of Br. 33 anymore. Our new president is Emily Skull. She is now in her second year and the members love her. Although it takes time to learn, she is doing just fine.

I had been president for quite a while and thought it was time to give someone else a chance.

I'm grateful for all the help and support the Home Office has given me through the years and especially as friends and supporters. Thanks so much.

We just had a Fall Roast Beef Dinner. It was a success. We all worked very hard and now are sitting back taking a rest till our next project.

Branch 33 has been very busy. We went to Winnipeg, Canada for the Folkarama and in Nov. to Wisconsin for a dinner theater. In Dec. a shopping trip to Minneapolis is planned.

In Oct. we went out to eat at a very nice Hotel in Superior. We had our meeting there, also. This was to celebrate and remember our Branch's founding date.

So you see we have a pretty active Branch here in Duluth.

Hello to all our friends and officers.

Maybe you could publish the names and addresses of the former national officers when they are ill. I would like to personally send a card but never know where to send them. Maybe the local branches when they send in their news, could include them especially if they are now or have been national officers.

Thanks again for all your help and understanding. Love the ZARJA and read everything.

Your friend,

Delores Heski
Branch 33, Duluth, MN

ENJOYS IMMIGRANT HISTORY

Dear Mrs. Leskovar,

I am writing to you to let you know how much I enjoy reading the Immigrant articles in your magazine, ZARJA. They are so interesting - my children even enjoy reading them, too.

We get so caught up in the present, and are always looking to the future, that's it's good to read how these people lived. Many had such hardships but their lives were so fulfilling and enjoyable.

We also enjoy your Slovenian history articles. Not much is written about Slovenia and it provides us with knowledge of places our ancestors lived and builds a link to the past.

Keep up the good work!
Sincerely,

Mary Jo Gustafson
Farmington, MN 55024

Artist accents her ancestry

Reprint, Joliet Herald News

by **Lea B. Kerr**

Herald-News Writer

Ancestry can bring out the best of an artist.

Lillian Brulc, of Slovenian heritage, realized that when she participated in the First International Slovenian Emigrant Art Exhibit.

She returned recently from Ljubljana, Yugoslavia. The alpine city is the capital of Slovenia.

Her parents, Louis Brulc and Mary Pus(ch)nik, came to the United States from Slovenia in the early 1900s. The two young immigrants met and married after arriving in Joliet. Five of their eight children still are living, including Brulc and her artist sister, Lucille Dragovan. Three of her paintings also were accepted for the exhibit.

The sisters recall how their parents always took pride in their heritage and culture, instilling this respect and love in their children.

So it was that Brulc and Dragovan were enthusiastic about applying for possible showings in the Slovenian art exhibit.

Brulc was invited to show five paintings. Four are life-sized figures of women working at farm and home tasks. Based on sketches she did on a prior visit to an aunt's farm in Slovenia, they show a woman preparing

potatoes for planting, planting potatoes, making bread and spinning yarn.

Brulc's other picture of a girl in a national Slovenian costume was chosen to head the exhibit. The model was Helen Rozman of Joliet, who is of Slovenian descent.

"The exciting thing is that I felt I was contributing to the image and respect for the work they do on the farms," Brulc said of her paintings. "Right now there is a kind of nostalgia about."

She said many viewers were surprised that a native American could capture the strength of the Slovenian culture.

The 'monumental quality and three-dimensional expression of color' were cited at the exhibit.

Brulc studied at the Art Institute of Chicago and the University of Chicago. During a European fellowship she studied with sculptor Franz Gorse in Austria. He was a student of Mestrovic, a renowned sculptor in the Croatian modern era.

Dragovan also studied at the Art Institute and the Academy of Fine Arts. She taught at Lewis University and Joliet Junior College.

She was invited to send three paintings to the exhibit. They depict nature forms of driftwood, an artichoke and a red and green bright-colored coleus plant. The exhibit brochure commented on her color accent in defining growth of biological forms.



**LILLIAN
BRULC**

*Photo taken at the
Art Exhibit in
Ljubljana*

Art in Slovenia

It was my pleasure to attend the above described showing of the paintings of Lillian Brulc and her sister, Lucille Dragovan in Ljubljana last September. The entire exhibit was unique in that for the first time Slovenian immigrants were welcomed to come to Slovenia and show their work. Apparently, the artists themselves thought highly of this opportunity and came from all parts of the world including the US, England, Sweden, Australia and continental Europe.

During their short time in Slovenia, the artists were shown places of artistic importance and met with renowned native artists, visiting their studios and galleries. Bozidar Jakac, one of the most prominent painters in Slovenia today was one of their gracious hosts.

Slovenians are a most cultured people. There are numerous art groups in all sections of the country and art flourishes. People would rather buy a piece of art or a book than anything else.

Much emphasis is placed on art in the home and even the most humble abode is dignified by a beautiful antique, a religious piece of some kind, a painting on glass or embroidery that is kept in pristine condition. Slovenians also live in old houses and find beauty and meaning in sharing with their families, the things handed down to them. In other words, they live with an appreciation of antiquity. Many old churches are being restored and it is here we saw much of the art treasures of Slovenia.

Every visitor will see that beauty abounds in this tiny country - seeing its snow-capped mountains, lush and verdant valleys and hills, scenic little villages with their hill-top churches, its historic castles, tilled soil and magnificent forests and... in the hearts of its people.

Corinne Leskovar

Irene M. Odorizzi
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

We are continuing a four-part series of articles devoted to the Slovene missionaries who struggled in the northern provinces of America to spread the word of God.

Rev. George Kuzma of St. Rose Parish in Wilmington, Illinois is sharing his thesis work while at St. Mary Of The Lake Seminary in Mundelein, Ill. with our readers.

Part II

The life of Most Rev. Frederic Baraga continued

In 1836 Father Baraga went to Europe to gather funds for his missions; he returned in 1837. He remained in La Pointe until October, 1843 when he departed for L'Anse to establish a new mission there. His successor at La Pointe was P. Otto Skolla, O.F.M., a zealous missionary and a countryman of Father Baraga.

Father Baraga was ready to accept any and all privations. He described his life at L'Anse thus: "L'Anse is an unpleasant, sad, sterile place, in no comparison with La Pointe. Solely the wish to help these poor Indians attain eternal happiness keeps me here. I have here, it is true, no comforts, often times barely the necessities of life; but what a consolation, what grand reward, what unspeakable joy will it be for me when, on the Day of Judgment, some of these, my good children in Christ, or rather all of them, as I hope will surround me and give their testimony before the rigorous Judge."

From L'Anse Father Baraga was accustomed to make long perilous mission trips, often in the dead of winter. No one without experience in traveling on snow shoes in the region of Lake Superior, where the winter blasts are terrific and the temperature is often forty degrees below zero, can adequately picture to himself the hardships or duly appreciate the heroism of Father Baraga. To cite but two instances: In winter of 1845-6 Father Baraga walked on snow shoes from L'Anse to Lac Vieux Deserts, and Lac du Flambeau, a distance of five days journey. On February 4, 1836 he again set out on foot from L'Anse to La Pointe, Wisconsin, and from there to Fond du Lac, Minnesota, a distance of about three hundred and fifty miles each way.

Honorable Peter White, a non-Catholic, President of the First National Bank of Marquette, Michigan,

wrote in 1896 the following concerning Father Baraga's missionary zeal: "Occasionally a sick-call would come to him from Houghton, Eagle River, Eagle Harbor, the Cliff Mine, the Old Abion Mine or some other mining location on Keweenaw Point. I have known him to respond to these sick-calls in the dead of winter, alone and on snow shoes; very laborious journeys they were; full of perils and unlimited hardships, and undertaken to administer the last rite to a dying Christian.

"For years there was no other priest in all the region."

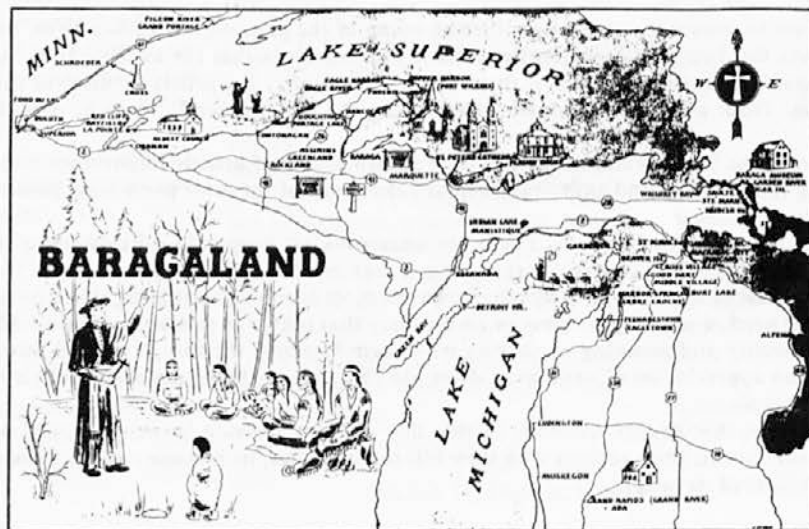
In 1849 the "New Observer", a political paper of that time said among many other things, this about Father Baraga: "Last winter he went on snow shoes from L'Anse to Copper Harbor, a distance of fifty-seven miles, solely to baptize a child, of whom he had heard that it would probably die. Such proofs of self-sacrifice are not without influence on the observant mind of the Indian."

When on such trips he was often in danger of losing his life, and a few of his experiences and final escapes seem to be in fact miraculous. For example, in January of 1851, when he was returning from a mission trip he suddenly became sick, yet he walked miles on freshly fallen snow and the journey took him exactly twenty-four hours of continuous walking. There were no houses within that distance and he had nothing to eat but a piece of dry frozen cake. The night was bitterly cold and had he stopped to rest he would surely have frozen to death.

In July of 1853 the Upper Michigan was made into a Vicariate Apostolic. On All Saints Day 1853 Father Baraga was consecrated Bishop of Amyzonian and appointed Vicar Apostolic of Upper Michigan. In 1857 he was named by the Pope, Bishop of the newly established diocese of Sault Ste. Marie.

The Episcopal dignity proved a great burden for Bishop Baraga. He found but five priests in his vast territory and half of the population were Indian converts. Hence he went to Europe to procure additional priests and funds for his poor territory. He returned in 1854 with five priests, considerable funds, and valuable gifts.

Upon his return he settled at Sault Ste. Marie. Hereafter his life was even more active than before he was made Bishop. He spent very little time at home, but was going from one mission to another throughout his Vicariate and diocese, preaching, baptizing, confirming and establishing new missions. In places where the recently settled whites were numerous and of different nationalities he was wont to preach four sermons in one day, namely; in English, German, French and Indian. Although a Bishop, he refused to lay down his missionary cross in spite that it was heavier to carry than before. Thus for many years he was the only priest in his Cathedral parish at Sault Ste. Marie, and hence per-





Detail showing the Slovenian ornaments

HERITAGE CHRISTMAS TREE

The S.W.U. Heritage Christmas tree will make its striking debut this year! This holiday feature of the SWU Heritage Museum will be trimmed with "suha roba" from Ribnica in Slovenia. These are replicas of the wooden articles so popular in the Slovenian kitchens, such as spoons, ladels, tubs, sieves, etc. The miniatures were sent to us by Jožica Kocjan, a resident of Ljubljana, a cousin of Rev. Thad Trpin, OFM, our pastor at St. Joseph's church in Joliet. Each of these little pieces will be fastened onto the tree by a Slovenian ribbon bow in the traditional white, blue, red combination. Completing the tree will be lights shaped like little candles. The entire effect should be dazzling.

A holiday program is planned by the committee chairperson, Helen Horwath and Jean Govednik. Members who live in the vicinity of the Museum are invited to visit the Heritage Tree and partake in the events scheduled for the holidays.

Irene Odorizzi

formed all the parochial duties alone.

As an example of his activity we may cite from his diary an entry made on June 10, 1860 at La Pointe, Wisconsin; it reads: "June 10. Sunday. Extraordinary day of work! From four o'clock in the morning until ten o'clock at night I had worked uninterruptedly; remarkably many confessions, five sermons, twenty-three baptisms, and three confirmations; the Church was filled to its utmost capacity."

His diary also shows him in a new role of a carpenter for his Indian missions. Here are some of his entries:

"October 3, 1861. Made a tabernacle for St. Joseph's Indian Reserve.

"October 5, 1861. Finished steps today. "i.e. altar steps.

"October 15, 1861. Finished the frames for the XIV Stations.

"October 24, 25, 1861. Working continually on the Church of St. Joseph — put up wood-shed."

From the foregoing we see that no labor was too lowly, no task too difficult, no journey too long or dangerous for Bishop Baraga to undertake and accomplish for the eternal, and sometimes only, temporal welfare of his beloved Indians. His whole heart and his entire interests were devoted to his Apostolic work. He had no thought of self or sought his own glory; but worked solely for the greater honor of God and the

eternal happiness of his spiritual children, and thus advanced in age, worn out by privations and fatigues of his calling, esteemed and loved by all, bereft of worldly goods, but rich in good works, he departed from this world on January 19, 1868, on the Feast of the Holy Name of Jesus, and is buried in St. Peter's Cathedral, Marquette, Michigan.

His life may be summed up in these words: sanctity in action.

As a youth, Bishop Baraga was a model student, virtuous and deeply religious. While at the University of Vienna his spiritual guide and confessor was St. Clement Maria Hofbauer.

As an Indian missionary he was second to none in self sacrificing labor and success in the conversion of the Indians. He worked among them for thirty-seven years

and converted thousands to the faith of Christ. He established numerous missions himself and many more were erected under his patronage. He also wrote the most useful books in Indian, namely, a combination prayer book and Catechism (1832), a Prayer Book in Chippewa (1835), Life of Christ in Chippewa (1835), A theoretical and Practical grammar of the Otchipwa language (1847), Dictionary of the Otchipewa language (1853), Indian Instruction Book (1850). Moreover he wrote the only Indian Encyclical ever written by a Bishop.

In recognition of Bishop Baraga's heroic and saintly life, the Slovenian people have erected in his honor in his native parish church in Dobernice a marble memorial. In this country the people of Upper Michigan acknowledge him a pioneer of Christian life and culture, and perpetuate his memory by calling a town and a county by the name of Baraga. In the city of Marquette one of the principal streets is called Baraga Avenue; and the parochial school of the Cathedral parish is known as the Baraga School.

It now remains for the Catholic Church to recognize and approve officially the saintly life of Bishop Baraga. His admirers are hoping with more than a vain hope of seeing the day when the Catholic Church shall honor and proclaim his name before all the nations by raising him to the dignity of the altar.

Father Jacker who had always been a close friend of Bishop Baraga and a constant companion during the last years of his life, closes his description of Bishop Baraga's death with these words: "Thus ended a man whose purity of soul and singleness of purpose, whose mortified life and burning zeal joined to uncommon talents and acquirement, faithfully and successfully employed in the service of God and of the most abandoned of His creatures; a man whose extraordinary achievements as a pioneer of Christianity will not allow his memory to pass away as long as souls capable of appreciating so much virtue and excellence will live in this upper country, and where his body now rests to await the summons for resurrection."

End of Part II
The life of Bishop Baraga

Father Pierz's story in the next issue.

THE
1985 **Regional**
CONVENTIONS

WISCONSIN - SEPTEMBER 22

The State Convention and 55th Anniversary of our branch was a great success. The meeting started at 9:30 a.m. and lasted until 11:00 a.m. with a great number of members from each branch. Our National Secretary, Olga Ancel, National Treasurer, Sylvia Vukodinovich, our "Pots & Pans" lady, Hermine Dicke and first auditor, Marion Marolt were also present. Conducting the meeting was Stavia Dobersek our Regional President.

The Mass at 11:15 a.m. was officiated by Fr. Athanasius Lovrenčič, ofm, who is our Spiritual Advisor.

At 1:00 p.m. a delicious dinner was served. The chicken was barbecued by Louis Rebernisek and kitchen headed by Sophie Rifelj with her four helpers. The food was delicious and there was plenty of it. Door prizes were distributed and a short program followed.

Our president Doris Frahm welcomed the group, Fr. Lovrenčič gave the invocation, introduction of officers, honored guests, and charter members, and a tribute to our deceased members. The soloist, Mary Cay Freiberg, sang two Slovenian songs that touched everyone's heart. She has a beautiful voice and was accompanied by Mitzi Bergant.

Beautiful donations were given by the following members; Dorothy Pike a hand-crocheted afghan, hand-crocheted doily by Mary Frankowski, hand-crocheted shawl by Theresa Kotar, angels, kleenex-boxes and quilting picture all hand-made by Mary Strazisher, Slovenian doll, hand-made by Sophie Rifelj, Slovenian hand-made picture by Mary Martino, Ceil Groth and Vince Kokalj, hand-made mint cups by Mary Musich, Marie Wiher, Mary Strazisher, Slovenian flag-pins crocheted by Mary Martino and Mary Strazisher, hand-made ceramic salt and pepper shakers and pillow cases, by Shirley Schulta.

Other donations and door prizes were brought in by Olga Yapel, Marie Wiher, Rose Zuponic, Mary Martino, Chris Kokalj, Elsie Gallun, Mary Musich, Rose



National Officers at the Wisconsin Convention were, seated, Marion Marolt and Stavia Dobersek; standing, Sylvia Vukodinovich, Olga Ancel, Rev. Lovrenčič, Hermine Dicke and Pres. of Br. 43, Doris Frahm.

Kraemer and Stavia Dobersek. I hope I have not missed any.

Sophie Rifelj, Elsie Gallun, Mrs. Cimmermancic, Mrs. Coffelt, Mrs. Kotar worked as hard in the kitchen. Elsie Gallun took care of the breakfast. The Saturday workers cannot be forgotten; all the trimming, decorating, getting tables ready setting chairs, etc., that's a big job! Judy, David and Laura Janoska, Eddie and Elsie Gallun, Chris and Vince Kokalj, Tillie and son Marty Gregorcich, Rose and Frank Zupancic, Fran and Louie Widemsek, Doris and Jerry Frahm, Mary Strazisher and Sandy Schachtschneider, the button-box musicians and bartenders.

To all who attended our event, members and guests, donors, workers, entertainers, and especially Doris Frahm, a great big thank you! I mean a big thank you!

It's all over now, the big event, the hard work and time put into it was well worth the struggle.

Next is our Midwest Bowling Tournament to be held two weeks before Easter, March 16 & 17, 1986 at South View Lanes 1304-W. Mitchell St. Start getting your teams ready.

Congratulations to Jack Zawerschnik who received special honors in graphic arts at Stuart College. He is the son of Hans and Joyce Zawerschnik. Leon Sagadin, Jr., son of Leon and Frances Sagadin was recently married to Anne Mejac, daughter of Mr. & Mrs. Frank Mejac. Best wishes and congratulations to this couple. (see pg. 12.)

With the holiday approaching, a Blessed, Merry Christmas and a prosperous New Year.

R.K.

ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION

The Illinois-Indiana State Convention of the Slovenian Women's Union was hosted by members of Branch 24, La Salle, IL., on Sunday, October 6, 1985.

The eventful day began shortly after 9:00 a.m. when the first chartered bus of S.W.U. delegates, members, and guests arrived at La Salle Catholic School for registration. Branch 24 officers and committee members greeted the guests and served orange juice, breakfast rolls and coffee. A spirit of congeniality and genuine kinship prevailed as members mingled and visited with each other, renewing friendships, acquaintanceships, and exchanging good wishes and thoughts.

Shortly before 11:00 a.m. the group assembled at Resurrection Church for a concelebrated mass. Rev. James Swaner, Spiritual Director and pastor was principal celebrant. Concelebrating with him was Rev.



**BR. 43, Milwaukee, Wisconsin
Officers of the Branch**

From left, standing: Sandy Schachtschneider, Vice-President, Shirley Schulta, Recording Secretary, Doris Frahm, President, seated: Rose Kraemer Secretary and Christine Kokalj, Treasurer. These hard-working leaders of our Milwaukee group were in charge of our recent Wisconsin Regional Convention held in September. Our hats off to them and the members of Br. 43.

Bernard Horzen, O.S.B., St. Bede Academy faculty member and dear friend of Branch 24. Wanita Helmer was commentator and welcomed the congregation. For the processional hymn the congregation blended their beautiful God-given talented voices into a resounding tribute to our Blessed Mother as they sang, "Queen of Holy Rosary."

Father Swaner greeted the group. He stated that as he walked over to the church there was a bumper-sticker on a visitor's car which said, "Slovenians are nice people." He agreed. He commented on the music and ethnic costumes. Mary Piletic, Br. 24, and Mary Ann Samuelson, Br. 89 were resplendent in their Narodna Noša. Father's homily was based on the readings and gospel for the day. He closed, however with these thoughts: A convention is a coming together of families. It brings together kindred folks, kindred customs, kindred music and much more. We need to preserve our customs and traditions. Older people enhance our lives and make their contributions. We are all brothers and sisters. Problems are an opportunity for grace, for one to reach out and help another. Slovenians are fun. People are fun. No matter how young or old you are, buried within you is a spark of God. Welcome."

The Offertory hymn was, "Here I am Lord." Gift bearers were State President Angela Nico and Mary Piletic. Melanie Grivetti was soloist during Communion. The choir sang, "Lord Make Us Worthy." "ANGELSKO CESCENJE" was the recessional hymn sung in Slovenian with gusto, deep emotion and tear-filled eyes as the services ended.

From Resurrection Church the group moved to the Kaskaskia Hotel where a bountiful buffet dinner was served. Tables were decorated with fresh carnations, greens, and baby breath. The individual table favors were Care Bears carrying a miniature S.W.U. convention pennant. Branch 24 believes that there is not only Love in every Slovenian but there is Loving Care in each Slovenian. Hence the Care Bears designed and hand-crafted by Josephine Savnik, Branch 24.

Upon the seating of all delegates, members, and guests at their appointed tables, Anna Marie Wangler, Pres. Br. 24, welcomed the assembly and then introduced those seated at the head table. Irene Serri, Br. 24 Treasurer, Olga Ancel, National Secretary, Corinne Leskovar, Editor of ZARJA, Wanita Helmer, Br. 24 Secretary, Anna Marie Wangler, Pres. Br. 24, Angela Nico, State President, Sylvia Vukodinovich, National Treasurer, Frances Puetz, convention recorder, Br. 24, Rev. James Swaner and Rev. Bernard Horzen, O.S.B.

Rev. James Swaner led in the praying of Grace Before Meals. "God Bless America" was then sung. The bountiful buffet dinner was then served with home-made apple strudel, made by members of Br. 24, for dessert.

Following the dinner Pres. Wangler introduced those in charge of the convention. They included Wanita Helmer, Dinner reservations, Stephanie Kobilsek, Afghan; Anne Serri, Raffle and breakfast and assisted by Frances Baznik and Agnes Ostrowski and Rose Savnik; Emma Shimkus, strudels; Josephine Savnik, table favors; Mary Gramc and Josephine Foley, door prizes.

Rev. Bernard Horzen, O.S.B. was then introduced. He extended congratulations and saluted the convention. Excerpts from his talk: "We are proud people; we Slovenians. We work hard. We love Slovenian melodies. Our parents taught us to pray. They also taught us to love God. They used sensible discipline and worked hard. The work ethic was part of our lives -- even in little things. Through proper association we learned the ideals, strength, and hospitality of the Slovenian people. We should keep values of our parents and show the love they taught us to others. We should remember to pray for our

The annual day began on Sunday, Oct. 27, 1985 with a Mass for all deceased members at 10:30 a.m. at St. Mary's Church on Holmes Ave. Father Victor Tomc officiated. Marie Prislant Cadets led the procession into the church. Members and officials of all the branches followed behind. After the Mass a luncheon was served in the school cafeteria.

Our Regional President, Ann Tercek, made delicious roast beef, kitchen helpers made the sandwiches and all pastry was donated by members of the branches.

At 12:30 p.m. the meeting opened with the Prislant Cadets leading in the "Pledge of Allegiance."

President welcomed and thanked all 72 members present. Many who would have been present were absent because there were lot of other activities in Ohio on that day.

National Board officers were introduced: Irene Jagodnik, National Auditor; Cirila Kermavner, National Vice President; also Hermine Strainer, Regional Vice President; Jo Comenshek, Regional Recording Secretary; Stella Dancull, Rose Kosko, Auditors; Marie Beck, Reporter; Kay Yuratovac, Regional Treasurer and Ann Tercek, our Regional President.

We all mourn the loss of our past National President, Mary Bostian, a dedicated Slovenian Women's Union member and organizer of other activities. May she rest in peace. Lighted candles adorned the head table in memory of the past hard working members Marie Prislant, Albina Novak, Tony Turek, Frances Seitz, Sophie Magayna and Mary Bostian.

A plea was made to all branches to bring in new members. Ann Winters promotes to sell more "Pots & Pans" cook books. She also has a variety of beautiful steak cutting and paring knives for sale; all branches could make profit. The cookbooks will go into the third printing and Hermine Dicke asks for new recipes, since she intends to enlarge the book again.

Mary Bostian \$1,000.00 scholarship fund is on. It will be promoted nationwide, so please send your donation to Hermine Dicke.

Birthday and anniversary gals were serenaded including the past birthday of Mrs. Godlar from Br. 32 who is 87 yrs young and attends all meetings.

Minutes of last year's convention, taken by M. Beck, were read by Dorothy Ann Winter approved and accepted.

A special honor goes this year to Josephine Comenshek who has been a S.W.U. member for 52 yrs and Secretary of Br. 32 for 19 years. She was presented with lovely corsage and a gift. Congratulations Jo, you really are a wonderful lady!

All branches giving reports on their activities were thanked and accepted as satisfactory.

Ann thanked the kitchen help and ladies who donated pastry; also to members selling prize and refreshment tickets and Dorothy Lamm, who was guest book attendant.

Once again the Prislant Cadets approached the main table, held lighted candles and extinguished them as branches announced the number of deceased members. The count was 36.

The meeting adjourned at 2:30 p.m. Motion to close made by Dorothy Ann Winter and seconded by Ann Stefancic. Once again we urge all members to come to the next Convention. You will be glad to see your sisters from close and far.

May you all have happy, lucky, safe holidays with God's blessing.

Your reporter,

Marie Beck

Cont'd on page 22



SLOVENIANS FOR "THE LADY" Statue of Liberty-Ellis Island Foundation, Inc.

Contributions as of November 1, 1985:

Branch No. 24, LaSalle, IL	\$ 50.00
Branch No. 102, Willard, WI	50.00
Branch No. 1, Sheboygan, WI	25.00
American Life Association of Ohio - Eastern Stars No. 51	25.00
Josephine Mistic, Cleveland, OH	25.00
Branch No. 56, Hibbing, MN	10.00
Mary Moenigman, St. Louis, MO	10.00
Anna T Murvich, Calumet, MI	5.00
Mary Bobnar Yuknalis, Hutchinson, PA	1.00
In memory of her parents who came from Slovenia -- Magdalena Vrtar Bobnar	1.00
Frank Bobnar	1.00
Total	\$203.00

In this Liberty Centennial Campaign chairman Lee Iacocca writes that "our goal is to restore and preserve our twin national symbols of freedom and hope."

The above money has been sent in toward our Slovenian goal. Each donor has or will receive a thank you from the Foundation.

deceased parents". Father Bernard ended with a prayer and a blessing for the 50 year members of Br. 24.

Wanita Shimkus Helmer presented awards to 15 ladies of Br. 24 who are 50 year members. They are: Mary Sever, Emma Shimkus, Mary Washkowiak, Josephine Foley, Mary Gornik, Mary Janko, Anna Klopčic, Gale Nowik, Marie Pyszka, Stephanie Kobilsek, and Fannie Piletic. Absent were, Josephine Omahan, Anna Plantan, Justine Anglavar and Agnes Kastigar.

The ceremony concluded with a solo, "The Rosary", sung by Theresa Wellner and accompanied at the piano by Anna Marie Wangler.

President Wangler then turned the meeting over to our State President, Angela Nico. President Nico welcomed the assembly and was pleased to see such a large attendance. A motion to dispense with the reading of the minutes of the 1984 State Convention in Bradley, IL., was made by Mildred Pucel, Br. 20 and seconded by Anne Ksiazek, Br. 16. Minutes may be found in the Dec. 1984 issue of ZARJA. Motion carried.

President Angela Nico reported that she received a letter from Father Athanasius Lovrenčič, O.F.M. regretting that he was unable to attend the State Convention. He sent best wishes.

A communication from our National President, Mary Muller, Scottsdale, Arizona was received by our State President. Excerpts from it are: "I am sorry to miss the Illinois Convention, but my thoughts will be with you. Please extend my greetings and best wishes to all with a hope your meeting will be helpful and informative. Many new inspirations can come out of such a gathering."

We have just lost another great lady with the death of Mary Bostian last week -- Josephine Erjavec a few weeks ago.

Our organization desperately needs young women to begin anew with our goals and to lead us forward to new

Contributions are coming in for the Restoration Fund for the Statue of Liberty and Ellis Island. Some of them are accompanied by interesting letters such as:

"Dear Sirs: My father and mother both came from across - from Slovenia - both of them. They were greeted by "the Lady". They are now deceased but I'll contribute for each and for myself. My mother was Magdalena Vrtar Bobnar and father was Frank Bobnar. Slovenia is my heritage and I am proud of it and proud of my country, America."

**Mary A. Bobnar Yuknalis
Hutchinson, PA 15640"**

Another letter was seen recently in the AARP news sent in by a fellow-Slovenian that you may find meaningful:

In appreciation for making my dreams come true, I want to give a birthday present to my "Lady of Liberty"... a check for \$63, representing a dollar-a-year for every year that I have lived in the United States of America.

I was a scared boy of seven in 1923 when I came here from Slovenia. I am very proud to be an American and live in the best country in the world...a land of freedom and opportunity where your dreams can come true.

So, it is with grateful pride that I can contribute a small part of me to "America, the Beautiful"...and I thank God.

Frank A. Korosec, Euclid, Ohio

heights. Much can be accomplished if we put our heads together and open our hearts to friendship and understanding. My best to the convention group."

Olga Ancel, National Secretary, extended greetings to all and thanked Br. 24 for hosting the convention. She believes it is important for the present members to see that their children and grandchildren become members of S.W.U. She reminded us that Illinois-Indiana needs 163 new members to fill their quota for the 20/20 Membership Campaign.

Sylvia Vukodinovich, National Treasurer, greeted the assembly and extended her best wishes for the continued success of the various branches. She said that the benefits of belonging to S.W.U. are numerous -- mainly, you meet new friends. She believes that S.W.U. members are strong and capable. She thanked Br. 24 for hosting the lovely dinner and convention.

Pres. Nico then called upon Corinne Leskovar, Editor of ZARJA. Corinne brought greetings from Slovenia. She recently returned from Yugoslavia where she climbed Mt. Triglav. She stated that we climb a mountain every day of our lives. She thanked Br. 24 for their efforts in hosting the State Convention. She also reminded us that ZARJA is the binding force of our organization. Therefore we need to continue sending in articles and pictures for publication. Recipes are very popular. Third revision of **Pots and Pans** is in the making. Microwave cooking will be added. Plans are also in the making for printing a Poetry Book in 1986. Many additional activities from the office are to come out in '86. She reminded us of ZARJA deadlines and urged everyone to keep changes of address up to date.

President Angela Nico announced 174 members present and 11 guests, making a total of 185 attending the convention. Eight of the ten branches were represented.

Reports of the Delegates will follow in the next issue.

SNOWFLAKE ORNAMENTS

Materials

One standard ball of size 10 white cotton crochet thread
(will make about twenty-five snowflakes)

One size 8 steel crochet hook

One large box of rust-proof straight pins

A roll of paper towels

A piece of corrugated cardboard, 14 x 18 inches

One can of spray starch

A roll of wax paper

One 8-oz. bottle of white school glue

A small sponge brush, approximately 1½ inches wide

One spool of 8-pound transparent fishing line

Snowflake #1

Ch 7, join with sl st to form ring.

Rnd 1: Ch 3, 2 dc in ring * ch 3, 3 dc in ring * 4 more times, ch 3, sl st in top of beg ch 3.

Rnd 2: Sl st in next 2 dc & in next ch 3 sp, ch 3, 2 dc, ch 3, 3 dc all in same ch 3 sp, ch 1 * 3 dc, ch 3, 3 dc, all in next ch 3 sp * 4 more times, sl st in top of beg ch 3.

Rnd 3: Turn work over & sl st in ch 1 sp just made, turn work back over to right side * ch 2, 3 dc in next ch 3 sp; ch 3, 3 dc in same ch 3 sp, ch 2, sl st in next ch 1 sp * 5 more times.

Rnd 4: Sl st in next 3 chs & in next dc, ch 1 * sc in same sp, sc in next dc (make sc in each of next 2 dc next 5 times), 2 sc in next ch 3 sp, ch 4, tr in 4th ch from hook, ch 4, sl st in same sp as tr, ch 5, tr in 4th ch from hook, ch 4, sl st in same sp as tr, sl st in next ch, ch 4, tr in 4th ch from hook, ch 4, sl st in same sp as tr, sl st in base of 1st cluster, 2 sc in same ch 3 sp, sc in each of next 2 dc, ch 6, sl st in 3rd ch from hook, ch 3 * 5 more times, end with sl st in beg sc.

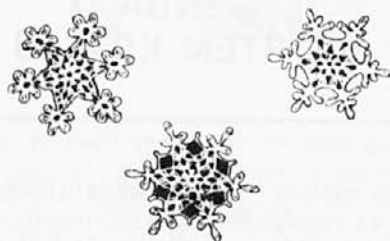
Snowflake #2

Ch 7, join with sl st to form ring.

Rnd 1: Ch 3, 2 dc in ring * ch 3, 3 dc in ring * 4 more times, ch 3, sl st in top of beg ch 3.

Rnd 2: Sl st in next 2 dc & in next ch 3 sp, ch 3, 2 dc, ch 3, 3 dc, all in same ch 3 sp, ch 1 * 3 dc, ch 3, 3 dc all in next ch 3 sp, ch 1 * 4 more times, sl st in top of beg ch 3.

Rnd 3: Turn work over & sl st in ch 1 sp just made, turn work back over to right side, ch 1 * sc in same ch 1 sp (next 5 times, sc in next ch 1 sp), sc in each of next 3 dc, work as follows in next ch 3 sp: sc, ch 6, tr in 4th ch from hook, ch 4, sl st in same sp as tr, 2 dc, ch 3, dc in 3rd ch from hook, ch 3, sl st in same sp as dc, ch 4, tr in 4th ch from hook, ch 4, sl st in same sp as tr, ch 3, dc in 3rd ch from hook, ch 3, sl st in same sp as dc, sl st in base of 1st dc of this cluster, 2 dc, ch 4, tr in 4th ch from hook, ch 4, sl st in same sp as tr, ch 2, sc; sc in each of next 3 dc * 5 more times, end with sl st in beg sc.



Snowflake #3

Ch 7, join with sl st to form ring.

Rnd 1: Ch 3, 2 dc in ring * ch 3, 3 dc in ring * 4 more times, ch 3, sl st in top of beg ch 3.

Rnd 2: Sl st in next 2 dc & in next ch 3 sp, ch 3, 2 dc, ch 3, 3 dc all in same ch 3 sp, ch 1 * 3 dc, ch 3, 3 dc all in next ch 3 sp, ch 1 * 4 more times, sl st in top of beg ch 3.

Rnd 3: Turn work over & sl st in ch 1 sp just made, turn work back over to right side * ch 2, 3 dc in next ch 3 sp, ch 6, sl st in 6th ch from hook, twirl work & work into 6-ch ring just made from right-hand side to left: sc (ch 3, tr, ch 3, sc) total of 5 times; 3 dc in same ch 3 sp, ch 2, sl st in next ch 1 sp * 5 more times, end with sl st in beg ch 1 sp.

Blocking Instructions

1. Place paper towels on the corrugated cardboard. Place the snowflakes on top of the paper towels, leaving plenty of space around each one.

2. Begin in the center of the snowflake, and secure with a pin at the tip of each major and minor point. Very gently stretch the snowflake as you insert the pins. Spray with starch until all snowflakes are saturated. Let them dry completely before removing the pins.

3. Assemble a sheet of wax paper large enough to block at least four snowflakes, a sponge brush, and white school glue. Place each dry starched snowflake on a piece of wax paper, and use a sponge brush to press white school glue into each one. Remove each snowflake, and wipe off the excess glue from the reverse side. Place each snowflake on another piece of wax paper, making sure each lies flat, and allow them to dry completely.

4. Once the snowflakes have dried thoroughly, repeat the glueing process on the reverse side. Again, allow them to dry completely.

5. To make hangers for the snowflakes, cut a 12-inch length of 8-pound transparent fishing line for each. Insert one length of fishing line through one of the six major points of a finished snowflake, and thread it through the snowflake until you have formed an even double strand. Tie a knot in the strand approximately 1 or 2 inches from the end. Follow the same procedure to make hangers for the remaining snowflakes.

LEGENDA O ČETRTEM KRALJU

"In darovali so mu zlata, kadila in mire..."

Jezus v naročju Matere in na kolenih trije kralji.

- Prvi je bil Gašper s svojim darom: s svetim kelihom. Morda je to prav isti kelih, v katerega bo angel na Golgoti zajel božjo Kri, ki bo tekla na tla? - Za Gašperjem kleči Melhior v svečeniškem oblačilu s kadilnico v roki kakor duhovniki pred belo hostijo Evharistije... - Zadnji pa je črni Baltazar... Ali je ta mislil, da bo mati Marija hranila miro prav do dneva, ko bodo roke njenega božjega Sina razpete na križ in mu bo ponudila vodo zmešano z miro?

Toda stara legenda pripoveduje, da se Dete tedaj, ko so položili darove predenj, ni hotelo nasmehniti. Sveti Jožef je bil zadovoljen s zlatimi čašami; Marija je bila počaščena s kadilom kot ga darujemo na oltarju. Toda Jezus ni stegnil ročic proti svetlemu zlatu in kadilu, obrnil se je od mire in se zazrl v oči svoje Matere, ki so bile polne solza.

Trije kralji so se vrnili z občutkom, da niso bili poplačani po svojem zasluženju. Toda, ko je izginila na obzorju glava in vrat zadnjega njihovega velbloda in je zamrlo žvonkljanje njih opreme v daljavi, je prispel četrti kralj.

Domovina so mu bile stepe ob Perzijskem zalivu in od tam je prinesel tri velike in zelo dragocene bisere, ki jih je hotel darovati novorojenemu Kralju. To mu je naznanila zvezda nekega večera v Sirazu nad Morjem cvetlic. In dvignil se je ter vse popustil in vzel svoj najdražji zaklad - tri bele bisere.

Spustil jih je za pas ter stopal za zvezdo, da bi odkril kraj, kjer se bo zvezda ustavila... In končno, glej, je prispel, a prepozno. Trije kralji so bili že tu, ko je bil on še daleč.

Prišel je prepozno, in ... s praznimi rokami.

Ni imel več biserov.

Počasi, oklevaje odpre duri svetega hlevca, ki je varoval božje Dete, sveto Mater ter svetega krušnega očeta Jožefa. Polmrak vlada v notrajščini in lahen duh kadila še trepetava v zraku kakor v cerkvi po večernem blagoslovu. Sveti Jožef pripravlja posteljo za noč. Jezus spi v naročju.

Perzijski kralj počasi in boječe spregovori:

"Gospod, imel sem darilo zate: tri dragocene bisere, velike kakor golobja jajca, prave bisere iz zelenega Perzijskega morja. Šel sem za tremi kralji, ki so jezdili pred menoj, a sem končno zaostal. Ker sem bil truden, sem se zatekel v obcestno gostilno. Na klopi ob ognjišču je ležal starec, ki ga je tresla mrzlica. Nihče se ni zmenil zanj. Ni imel denarja, da bi plačal zdravnika, niti svojih ljudi. Drugo jutro bi moral oditi, tam ni mogel umreti... Gospod, to je bil star, izsušen in ogorel, ves siv in z zmršeno brado. Tako me je spominjal na očeta. Gospod, oprostite mi. Vzel sem biser iz pasu ter ga dal gostilničarju, da bi

ANA GABER

ŠT. 2, Chicago, IL.



Niša Slovenska Dediščina

poskrbel za bolnika in ga po smrti pokopal.

Drugo jutro sem nadaljeval pot, da bi ujel one kralje. Upal sem, da jih dohitim. Pot je vodila po zapuščeni dolini, kjer je raslo grmovje med velikimi skalami. Nenadoma sem iz goščave zaslišal krik; skočil sem s konja ter našel trop vojakov, ki so ugrabili mlado žensko. Bilo jih je precej in nisem se mogel z njimi boriti. Tedaj - Gospod, oprostite mi še enkrat - spet sem segel v pas in poiskal drugi biser, ter z njim odkupili dekle in jo rešil. Poljubila mi je roko in zbežala kakor gazela.

Ostal mi je še eden biser in tega sem hotel ohraniti zate. Bil je poldan in zvečer bi moral biti v Betlehemu, ob tvojih nogah. Prišel sem do mesta, ki so ga Herodovi vojaki zažgali. Bilo je tako vroče, da sem se moral oddaljiti. Zopet sem naletel na četo vojakov, ki so izvrševali Herodovo povelje. Lovili so otroke in jih metali v ogenj. Pred neko hišo je stal vojak in vihtel otroka po zraku. Pred njim je v prahu klečala otrokova mati in kričala in objemala vojakove noge. Gospod, odpusti meni! -

Zadnji biser sem dal vojaku, da je vrnil otroka materi."

Kralj je za trenutek obležal na tleh pred Detetom. Ko je oči dvignil, se je zazrl v Jezusa. Njegove oči so žarele in ročici je stegnil proti dvema praznima rokama plemenitega četrtega kralja. In nasmehnil se je.

"Božje stezice"

Božič "nekdaj" sem doživljala kot otrok v zavedni in zelo verni družini. Od priprave na velike praznike je odvisno praznovanje v družini. S praznikom sv. Katarine (25. novembra) so na Koroškem prenehale vse veselice doma in po gostilnah. Terice so tudi že utrle ves lan in konopljo. Po vsaki teritvi - obdelavi lanu, so se tudi pošteno pozabavale.

Začel se je advent in z njim prvi praznik sv. Barbare (4. dec.) Oče je prinesel češnjeve vejice, ki jih je bil narezal pred sončnim vzhodom, da bi se za Božič razcvetele. Dekleta smo jih pridno zalivale z vodo.

Sledil je praznik sv. Miklavža. Miklavž je v spremstvu angela in parklja obiskal družine. Otroci smo morali odgovarjati na vprašanja iz katekizma in molitvi. Miklavževo šibo je oče shranil pod strop, da bi jo imel pripravljeno, ko bi jo potreboval. Pa to ni bilo velikokrat, saj je že pogled nanjo zadostoval. Bili smo pač vajeni ubogati bolj kot danes.

Najbolj so mi v spominu maše svitne ali zornice ob šestih zjutraj. Kako je bila razsvetljena cerkev in polna vernikov, ki so se pripravljali na velik praznik liubezni — na Božič.

Prišel je sveti večer. Otroci smo ga že tako težko pričakovali, da bomo smeli k polnočnici in videti jaslice ter božična drevesca. V teh časih je bil na sveti večer strogi post. Bila je samo hladna večerja - v spomin na sv. Jožefa in na Marijo, ki sta iskala prenočišče. Ko smo prišli od polnočnice, smo dobili klobase, pečenko in kislo zelje. Bogatih božičnih daril ni bilo. Bila pa je molitev sv. rožnega venca pred podobo svete Družine. Kako lepi so spomini iz otroških in dekliških let.

In danes? Advent, čas priprave na Božič, kakšen je?

Otroci se morajo peljati v mesto v šole. Povsod reklame in razsvetljava z božičnimi okraski. Svitne maše so večidel zvečer. Koliko ljudi jih še obiskuje? Gledanje televizije na toplem je vsekakor prijetnejše. Govorimo samo še o dragih darilih.

Kdo še misli na dogodke v Belehemu pred skoraj 2000 leti? Koliko jih še misli danes na molitev in post? Saj je vsega dovolj in za denar se vse dobi. Današnji človek je pač sit materialnih dobrin in na duhovno hrano pozablja. Vendar se bodo le mnogi spomnili in šli k polnočnici.

HMR - "Nedelja"

Milka Hartman

BOŽIČ

Vse je belo -

polje, misli,

*čustva, delo,
miza, skleda
vsebožičnega
obeda.*

*Pesem plava
v polnoč, vdana
Stvarniku - hozana!*

*in družina gleda
svetega Božička*

v jaslih -

Jožefa Marijo.

*Zvezdice žarijo
na neba modrini
in v očeh otrok.*

*O, lepo je,
ko v družini
biva Bog.*



VSEM ČITATELJICAM BLAGOSLOVLJENE
BOŽIČNE PRAZNIKE POLNIH BOŽJEGA MIRU IN
TIHE SREČE V DRUŽINI IN S PRIJATELJI!

Letos decembra meseca bo imela naša Slovenske Ženske Zveza svoj rojstni dan in bo stara 59 let.

Izrekam zahvalo mnogim za delo in trud in številne žrtve tekoin let za napredek naše spoštovane S.Ž.Z. Naj z besedico omenim prvo slovensko žensko organizacijo, ki je nastala v Ameriki. Naš spomin bo gotovo pri ustanoviteljici Marie Prislund za omenjen ta dan, katere truplo že počiva v hladni zemljici. Ogromen doprinos naši Zvezi je ustvarila Albina Novak, katera nam je še v svežem spominu. Naj vsi ti spomini ostanejo, pa ne v javnosti samo, ampak neprestano v naših srcih. Ne smejo biti pozabljene naše prve žene nikoli, res nikoli. -

Članica podružnice št. 3 Mary Perse je ena izmed zaslužnih žena - sedaj stara 90 let. Bila je aktivna v prejšnjih letih, bila je tajnica v treh društvih tudi naše. Zelo natančna pri svojem delu. Ustanoviteljica naše podružnice je Mary Bozich, sedaj tudi pri 90 letih; vedno je bila delavna pri različnih aktivnostih. No, sedaj se pa še jaz pridružim tem glede starosti. Naj še moj spomin ostane pri S.Ž.Z.!

Zelo pohvalno je od č. Sr. Antoinette Grahek, katera ima stalni svoj dom v St. Elizabeth Home v Colorado Spring, Colo. Častita sestra je naročena na našo Zarjo in tudi njena sestra Mrs. Mildred Stofac. Č. sestri sem zelo hvaležna za njeno prijazenost. Naša Zarja od Slov. ženske zveze ji je v razvedrilo. Hvala tudi za obiske in pogovore po telefonu. Njena pokojna mama je bila naša članica Anna Grahek.

V naši podružnici imamo listke v prodaji v pomoč blagajni.

Nenadoma je umrla naša članica Steffie Novak; bila je gluhonema in brez govora od rojstva. Zelo naporno je bilo njeno življenje. Njena sestra Mary Novak je vsa sključena,

Proslava devetdesetletnice senatorja Lauscheta v Washingtonu

IZ AMERIŠKE DOMOVINE, 15. 11. 1985

V soboto 2. novembra se je v okviru največje letne prireditve washingtonskih Slovencev pod okriljem Slovenske ženske zveze vršila proslava devetdesetega rojstnega dne senatorja Franka J. Lauscheta. Razen slovesnosti blagoslovite Slovenske kapele v ameriškem narodnem svetišču leta 1971 se ni v Washingtonu še nikoli zbralo toliko Slovencev kot v počastitev visokega jubileja senatorja Lauscheta.

Slavje je odprla predsednica washingtonske veje Slovenske ženske zveze Frida Mihelič, vodila pa ga je Ivanka Antolin. Pater Atanazij Lovrenčič, duhovni svetovalec pri Slovenski ženski zvezi, je prinesel pozdrave in voščila iz centrale v Chicagu.

Proslavo so počastili tudi zunanji gostje, večinoma slovenski univerzitetni profesorji iz Združenih držav in Evrope. Prišli so profesor Aleš Lokar iz Trsta, profesor Andrej Moritsch z Dunaja, znanstvena delavka Claudia Froess-Ehrfeld iz Celovca, profesor Peter Remec iz New Yorka, profesor Toussaint Hočevar iz New Orleansa, profesor Bogdan Novak iz Toleda, profesor Jože Velikonja iz Seattlea ter predsednica Društva za slovenska preučevanja, profesorica Carole Rogel iz Columbusa, Ohio. Med washingtonskimi gosti je bil tudi dr. Anton Peterlin. Proslave se je udeležilo tudi več gostov iz New Yorka in Connecticuta ter prof. dr. Uroš Resman in dr. Mate Resman iz Clevelanda.

Slavnostni govornik profesor Ciril Žebot je v kratkih obrisih očrtal edinstveno politično zgodovino slavljenca od leta 1934, ko je bil izvoljen za mestnega sodnika v Clevelandu. Tedaj se je začela nepretrgana vrsta izvolitev Franka Lauscheta na vedno višje javne položaje. Izvoljen je bil za župana svojega rojstnega mesta Clevelanda, nato pa petkrat za guvernerja države Ohio. Svojo politično kariero je Frank Lausche kronal, ko je bil izvoljen v ameriški zvezni senat, v katerem je deloval do leta 1969. Ves čas je bil član prestižnega senatnega odbora za zunanjo politiko.

Tudi poslej naš senator Lausche ni užival zasluženega pokoja, temveč je postal izredno delaven ameriški "starostni državnik". Slavnostni govornik je omenil, da je v tem svojstvu Frank Lausche

težave v nogah in težko hodi. Artrajdes! Umrla nam je tudi članica Gabriela Trontel. Trpela je po mrtvoudu, res sirota. Umrl je tudi Anton Klun, soprog naše članice Mrs. Klun in sin nekdanje stoletnice Johane Klun. Naj bo vsem blag spomin.

Dne 6. oktobra je naša nasebina (katoliška) skupno počastila Marijo Rožnensko iz ljubezni do Matere božje. Bilo je lepo snidenje za molitev rožnega venca. Bil je krasen pogled na vse navzoče, na duhovnike s prečastitim škofom Tafoja na čelu in tudi na nas vernike.

Vabljeni ste vse članice podružnice na decembersko sejo, ko bo Božični party. Običajno je, da se takrat izvoli odbor podružnice za prihodnje leto. Pogumno glejmo v

bodočnost, da bomo napredovale bolj kot zadnje leto - finančno in z nabiranjem novih članic; Zveza jih potrebuje.

Vse vesel božični čas in Novo leto

ANNA PACHAK

Nadaljevanje:

Ob bridki izgubi zvestih soster naše Zveze zelo žalujem. Ko sem prejela obvestilo smrti znanih članic Zveze, sem vzdihnila: Moj Bog! Umrla so Josephine Erjavec, Mary Bostian, Fanika Humer. Iz srca sočustvujem z vsemi preostalimi sorodniki in članicami naše Zveze. Zelo naporna je ločitev od vseh. Naporno trpljenje v bolezni je prenašala naša Mary Bostian: v pismu mi je potožila težave v

posredoval za vrsto pomembnih slovenskih zadev, o katerih bo profesor Žebot pisal v svoji najavljeni knjigi. Eno epizodo iz tega obdobja pa je omenil v govoru:

Ko je leta 1972 — v veliki meri po vztrajnem posredovanju senatorja Lauscheta — bilo ustanovljeno ameriško informacijsko središče v Ljubljani, je tedanji predsednik Združenih držav Richard M. Nixon želel poslati v Slovenijo senatorja Franka Lauscheta, da bi v imenu ljudstva Združenih držav tam odprl novi ameriški center.

Senator Lausche je zavidljivo vabilo vljudno odklonil, da si ne bi Slovenci njegovo uradno prisotnost v Ljubljani razlagali kot njegov pristonek nasilnemu režimu. Senator Lausche ni maral obiskati niti rojstnega kraja svojih staršev v Ribnici na Dolenjskem, dokler v Sloveniji ne bodo spoštovane in zavarovane pravice človeka in ne bo dano javno zadoščenje potomcem tisočerih žrtev, ki jim je povojni režim vzel njihova življenja brez sodnega postopka.

Slavljenca je v imenu Slovenske katoliške jednote čestital predsednik njenega washingtonskega (Baragovega) društva Harold J. Paulin, profesor Aleš Lokar, član tržaškega mestnega sveta in urednik revije **Most**, pa v imenu zamejskih Slovencev. Slovenci iz matične slovenske republike se niso mogli udeležiti proslave tega edinstvenega slovenskega devetdesetletnika, ker jim je vlada v Beogradu prepovedala udeležbo na sočasnem washingtonskem zborovanju mednarodnih slavistov in strokovnjakov za vzhodno Evropo.

V svojem odgovoru je devetdesetletni slavljencec v močnem in pretresljivem govoru orisal leta svoje mladosti, ko je v družinskem in prijateljskem okolju v slovenskem Clevelandu vsrkaval jezik, petje in vsestransko spoštovanje do slovenske narodne dediščine. Vtis, ki ga je na zbrano mednarodno družbo v Washingtonu napravil senatorjev govor, se ne da opisati. Tisti, ki so ga slišali in doživeli, bodo o tem pričali svojcem in prijateljem. Upajmo, da bo ta govor 90-letnega Franka Lauscheta kdaj na razpolagalo na zvočnem traku.

Edinstveno slovensko slavje v Washingtonu je zaključil pozdrav Vladimirja Preglja iz Kongresne knjižnice v imenu Odbora za slovensko dediščino in kot vodje washingtonskih pevcev, ki so slavljencu zapeli Prešernovo Zdravico in koroško Gor čez izaro.

Po proslavi so gostje ostali na plesnem večeru, s katerim se je washingtonski krožek Slovenske ženske zveza spomenil svoje lastne dvajsetletnice.

CŽ

bolezni, vendar jo je voljno prenašala. Mary, pogrešale te bomo, bila si glavna uradnica v Zvezi mnogo let. Večna luč naj ti sveti! Moje sožalje družinam pokojne Josephine Erjavec - družinam Ancel, Pucel in drugim mojim poznanim. Posebno sožalje Olgi Ancel, naši glavni tajnici Zveze ob izgubi svoje matere Josephine. Drage moje rane prijateljice, ki ste prestopile prag v večnost, v gomilo cvetic in v Njegovo kraljestvo, počivajte v miru božjem! Ostanite nepozabne moje nekdanje prijateljice - meni in sosestram. Vedno sem v duhu z vami -

Priloga:

Zelo sem ponosna in hvaležna mojim štirim vnukinjam, ki so članice Zveze že od svojega rojstva naprej. Sedaj so že starejše, pa z otroci zelo rade čitajo našo Zarjo. Dopadejo se jim dopisi od družin, katere so pred leti dospele v Ameriko. Zarja jim je nadvse dobrodošla. Jenie Lukanik je bila že zelo blizu smrti zaradi oslabelosti srca. Ne morem najti pravih besed, da bi se dovolj zahvalila svojim hčerkam Ed in Helen Miklich in vsem mojim poznanim, ki so mi bili v veliko pomoč v času moje bolezn. Bolezen srca se obrača na bolje.

Pozdrav in zahvala vsem članicam Zveze.

ANNA PACHAK

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Velika večina izmed nas je dospela z onkraj morja. Zato rade ob večjih praznikih naše misli pobegnejo nehotе v mladost. Se še spomnite?

Poljane pokrite s čisto belim snegom. Trdim. Tako, ko ste se peljali s konjem in sanmi čez nje se ni udrl. Gozdovi, drevje v sadovnjakih, grmičevje vse se je v zgodnjih jutranjih urah, ravno, ko je sonce plezalo čez vrhove gora-lesketalo; kot bi se nebo odprlo in nasulo drobnih diamantov.

Oh, in potem pripravljanje za praznike. Čiščenje duš in hiš. Tolčenje orehov in prebiranje jedrc. Iskanje mahu, iskanje smole za kajenje, pripravljanje jaslic. Kropljenje z "žegnano" vodo in kajenje s kadihom (smolo) za blagoslov med letom v hiši, hlevu in na polju.

Naj vas Detece v revnemu hlevcu na slamci rojeno, blagoslovi ob božičnih praznikih in prav sleherni dan naj bo pričujoč v vašemu življenju v novemu letu.

CIRILA KREMAVNER

ŠT. 32, EUCLID, OH

V nedeljo 27. oktobra je bil lep dan. Je bila tedaj velika prireditve v Euclid in okolici. Združene podružnice so imele ob 10:30 slovesno sveto mašo, katero je opravil vse po slovensko Rev. Tomc pri Mariji Vnebovzeti v Colinwoodu.

Bila sem navzoča. Jaz in druge so bile mnenja, da je bila udeležba v zadnjih letih ta najmanjša po številu članic in to pri sv. maši in pri zborovanju v šolski dvorani. Pri mlajših članicah je premalo zanimanja. Stare so pomrle, so ali doma, ali pa v starostnem domu na Neff Road.

Naša državna predsednica je imela lep nagovor in pozdrav z željo, da bi pridobile še novih članic, da bi Slov. ženska zveza napredovala.

Nekaj izmed nas članic, katere so imele vstopnice, so šle na Zarja koncert. Druge spet na K.S.K.J. sejo v St. Kristine



dvorano. Bila je lepa navzočnost in poročila o našem velikem pikniku. Tudi Mr. Verbiser je bil med nami in imel zanimiv govor. Imeli so dobitke od glavnega urada Joliet, Ill. in tudi od članstva. Vse je bilo veselo in prijetno srečanje s članstvom vseh podružnic iz Clevelanda, Euclida in iz okolice v državi Ohio. V taki veseli družbi se človek počuti mlajši; to pot so nas pogostili člani St. Kristine's No. 219 K.S.K.J. Za družbo sem imele sosedo članico št. 32 in to Helen Kovasevic. Prejšnje čase je delala in je bila sedaj prvič pri S.Ž.Z., kakor tudi pri K.S.K.J. Hči Ann Cooke je nas peljala tja.

Bog daj zdravja vsem!

ANA GODLAR

ŠT. 68, FAIRPORT HRB., OH

Drage članice. Kot smo videle v oktoberski Zarji, ni bilo nobenega slovenskega dopisa. Najbrže je bila vsaka po svoje zaposlena. Ene ste obiskovale svoje sorodnike. Nekatere ste odletele na obisk v rojstno domovino. Druge smo bile zaposlene z vkuhavanjem in vlaganjem sadja in zelenjave. In tretjič pa res ni včasih volje, da bi se kaj pametnega napisalo za v Zarjo, da ne bi bilo preveč kritike. Pa pravijo, da kritika mora biti, da izpopolnjuje.

16. oktobra kot običajno smo imele sejo pri naši podružnici. Udeležilo se nas je za eno dolgo mizo, še kar prilično zadosti, tako, da nas je tajnica pohvalila. Predsednica Rozi Bradac je pričela sejo z molitvijo. Nato je tajnica prečitala zapisnik od zadnje seje. Pa vidimo iz zapisnika, da je naša blagajna še kar pri moči. In prav tako je prečitala tudi zapisnikarica Malči Juzna svoje poročilo. Vse je bilo v redu in potrjeno. Pogovor je potekal o tem in onem. Nato sva pripravile Josi Ulle in moja malenkost malo prigrizka pecivo in kavo. (Josi Ulle nam je tudi v septembru postregla z dobrim pecivom.) Door prize je dobila Mrs. Velma Zalar. Nato smo še malo posedele pri kartah in kramljale.

Vsem, ki imate rojstne dneve v decembru, vam želimo še mnogo let, da bi bile srečne in Bog naj

vas blagoslovi posebno v zdravju. Še posebej želimo boljšega zdravja in hitrega okrevanja Mrs. Gyure Mary, o kateri smo slišale na oktoberski seji, da se ne počuti dobro.

Andy Hervatin, mož od naše članice Edith, je prestal težko operacijo in se po enem tednu vrnil domov iz bolnice k svoji skrbni ženki Edith in se zdravi na domu. Poslali smo mu bodrilne kartice.

Dragi Andy. Vsi v našem klubu, ti želimo hitrega okrevanja, in da se boš še in še veselil življenja med svojimi dragimi.

Četrty teden je v oktobru, ko nadaljujem s svojim dopisom, pa sem opazila v slovenskem koledarju, (katerega nam pošilja častiti g. K. Ceglar iz Canade), da ta mesec praznuje god svetnik Luka. Pravijo, da Luka izpod snega repo puka. Ampak danes ko to piše, je prav lep sončen dan 72° F.

Prihodnjo nedeljo 27. oktobra bodo v državi Ohio uro premaknili za eno uro nazaj, tako, da bomo mi brezposelni upokojeanci zjutraj malo daljše potegnili v postelji.

Letos imamo praznik Vseh svetnikov na petek, katerega cerkveno praznujemo le katoličani. Na ta dan se vsi radi spominjamo naših dragih pokonih z molitvijo. Tiste, ki jih imamo tukaj, jim bomo prižgali svečke, v duhu pa bomo poromali nazaj v rojstno domovino in v molitvi bomo z njimi na grobovih.

Pa še novice od tukajšnjih upokojeencev, saj smo vsi kot ena družina. Na drugo sredo v oktobru smo imeli sejo ob eni popoldan, in to pot v restavrantu lastnika Henk Zalar. Najprej smo imeli sejo, katero je pričel predsednik Vik Melle, nato je Anny Kristof prečitala zapisnik prejšnje seje. Finančne stvari razlaga tajnik G. Rakar. Imeli smo tudi 50/50, srečo v tej igri so imeli; Malči Juzna, Sofi Melle in Julka Klammer, za četrtega si pa imena nisem zapomnila.

Po končani seji smo imeli pripravljeno odlično kosilo, pohani piščanci in Swiss steak z okusnimi prikuhami, kavo in pecivom. Kdor je bil za željen, je bil pa pri Barry Piveo-točaj je tisti, ki streže-toči vino. Po številu se nas je udeležilo okoli 60 članov.

Je res dobro, da imamo to društvo, enkrat na mesec le pridemo skupaj.

Iz Ave Marija: Rev. Vladimir Kos, Tokyo.

Rada bi delila pesmico, ki mi je pri srcu.

**O, mi vsi,
ki smo se izkricali v tujino;
zberimo se pri jaslicah,
da bomo spet doma!
Jezušček nam do bal nebeških cest
edinosti.
Nikdar ne neha biti Sin edinega
Boga.**

**O, mi vsi,
ki nas ranijo ljudi robovi,
kjer širni svet se zoži v zid ob zid
sebičnosti-
glejmo živo ljubezen, ki so v njej
svetovi
in vsak od nas, posamič, skupaj,
mi in angeli.**

**O, mi vsi,
ki smo pesem v kri podedovali-
zajopjmo mu!
Pri Njem je zmeraj praznikov večer;
tu so zvezde snega in sneg iz zvezd
kristalov,
v obrabljenih besedah zvon in v
zvonu plava mir.**

To leto je moj dopis zadnji, zato vam želim vesele božične praznike ter srečno Novo leto.

Leto novo bomo začeli z upanjem in dobrimi željami vsi. Vsemogočni naj nakloni nam, obilo srečnih dni.

Lepo Vas pozdravlja!
JULKA KLAMMER

ŠT. 100, FONTANA, CA

Upam, da ste imeli vsi zdrave in zadovoljne počitnice. Ne bo dolgo, ko bodo božični prazniki med nami. Naša seja je bila v oktobru precej dobro obiskana. Naša secretary je rekla, da je imela dobro potovanje v tem poletju. Naša State president Mary Tesina je prišla na sejo po dolgem odmoru. F. Strancar ni mogel priti na sejo, upam da pride drugič.

Pogrešamo naše redne članice, ki so redno hodile, a sedaj ne morejo več priti: Mary Vidregar in Mary Omais. Milka Zupancic in mož sta se preselila



Državna konvencija za Ohio in Michigan se je vršila v nedeljo 27. oktobra; Častiti g. Victor Tomc je imel mašo ob pol enajsth za umrle sestre pri Mariji Vnebovzeti na Holmes Ave. Takoj po maši so nas vodile - Marie Priland Kadets v šolsko dvorano, da se okrepcamo. Kosilo s pečeno govedino je pripravila naša državna predsednica Ann Terček. Dobro sladko pecivo so prinesle sosesre podružnic.

Seja se je pričela ob pol eni popoldne. Iz grl je zadonela pesem "Češčena si Marija", takoj nato smo slišale zahvalo množici, ki je prišla k maši in seji. Kadetke so prikorakale do glavne mize in izrekle: Pledge of Allegiance. Predsednica No. 32 Doroty Lamm je imela knjigo, kjer so članice podpisale svoje ime, število je 72. Hvala lepa.

Predsednica Ann Terček je predstavila odbor: glavno podpredsednico Cirilo Kermavner, nadzornico Irene Jagodnik, blagajničarko Kay Juratovec, podpredsednico Hermine Strainer, tajnico Jo Comenshek, zapinikarico M. Beck, Stello Dancull, Rose Kosko.

Z žalostnim srcem obžalujem ob smrti prejšnje glavne pred. Mary Bostian, ki je umrla prejšnji mesec. Svēčke smo prižgale v njen spomin, kakor tudi za umrle odbornice Marie Priland, Albina Novak, Toni Turek, Sophie Magajna, Frances Seitz, Mary Bostian; večna luč naj sije nanje.

Naša urednica Corinne predlaga naj vsaka podružnica izvoli zapisnikarico, da objavi aktivnosti v Zarji. Ann Winter predlaga, naj podružnice prodajajo Cook Book; ima pa tudi vse vrste nože, ki bi s tem podružnice naredile dobiček. Predlagano in sprejeto, da v spomin Mary Bostian zbiramo \$1000. šolninski sklad od vseh podružnic; avtomatično pošljete g. Hermine Dicke v Madison.

Happy birthday in Anniversarys smo zapeli vsem, ki so ta mesec praznovali, isto gospe Godlar od št. 32, ki je pred nekaj dnevi spolnila 87-letno mladost.

Honorre - To leto častitamo Josephine Comenshek, ki je že 52 let pri Zvezi, 19 let tajnica pri No. 32 in vsepovsod pripravljena dajati pomoč. Dobila je šopek cvetlic in darilo za njeno nagrado.

Zapisnik lanske konvencije prečitan in sprejet, brez napake. Poročilo podružnic kaže, da gre vse gladko naprej. Gotovo se je vsaka članica ena od druge kaj naučila, kaj posebnega za dobro Slovenske Ženske Zveze.

Nanovo so kadetke pristopile, prižgale in ugasnile svečke za umrle članice. To leto smo jih zgubile v Ohio 36.

Hvala predsednici No. 32 Dorothy Lamm, ki je zapisala imena pričujočih v spominsko knjigo.

Seja je bila končana ob pol treh.

V imenu združenih podružnic želimo vsem prisrčne praznike, srečo v Novem letu in uspehe do naše prihodnje konvencije - z božjim blagoslovom!

Vaša zapisnikarica

MARIE BECK

p. Atanazij Lovrenčič, ofm:

Božič - naše upanje.

Današnji svet se zvija v bolečinah; zdi se, da se temelji na katerih so gradile prejšnje generacije, rušijo. Svet je zavrgel načela, ki so vodila narode v preteklosti, a nove smernice današnje družbe ne prinašajo dobrega sadu. In prav v to duhovno temo posveti luč božične noči: Zveličar nam je rojen. Ko se je zdelo, da človeštvo zastoj pričakuje Odrašenika, je Vsemogočni Oče poslal svojega Sina. Prišel je kot nedolžno dete, brez moči; in vendar prav to Dete nam je prineslo, kar svet tako potrebuje: Upanje, mir in veselje. Dandanes ko svet toliko govori o miru, se na drugi strani oborožuje, kar se le da. Prav to božično Dete je zmerno prineslo pravi mir. Mir je bil tudi veselo oznanilo angela na prvo božično noč: "In mir ljudem na zemlji blage volje!" Mir bo prišel ne preko obilnega orožja, ampak po ljudeh blage volje.

Svet potroša bilijone, da bi našel veselje in srečo, in nikoli prej ni bilo toliko nesrečnih, kot je danes. To pa zato ker nočejo sprejeti vir prave sreče in obenem vir upanja — božično Dete. Ko svet zavrača Poslanega od Boga, grdi na prazne obljube svojih lastnih prerokov; razočarani tekajo od enega do drugega, in gredo mimo Njega, ki bi lahko pomagal. Kje so naši očetje in matere dobivali moč, da so nam lahko izročili bogato dediščino v materialnem in duhovnem svetu, če ne v veri?! Njim božič ni bil samo zunanje praznovanje, ampak notranje doživetje prvega božiča, ko nam je Marija dala svojega Sina. Naj to božično Dete prinese pravo veselje Vam vsem in vašim družinam.

v Kenwood, Cal. Pisala nam je že večkrat in poslala \$10.- za našo blagajno. Prav lepa hvala, Milka, in nove sreče v novem kraju.

Rose Krainik se večkrat oglasi po telefonu. Tudi s pismom.

Pogrešamo našo English poročevalko Edith. Prosim, oglasi se kaj kmalu; imela si precej dolge počitnice.

Želim vam vsem dobro zimo, zdrave božične praznike in srečno Novo leto. Pozdrav vsem članicam.

JEAN KURILICH



VISOŠKA KRONIKA

XVI

Tisti čas, ko sem se vrnil od služenja v vojski in bolan, je v Poljanah župnikoval gospod Janez Krstnik Šinik. Takoj drugi dan sem se podal k njemu, ter mu izročil svedočbo, katero je bil Marks Wulffing na smrtni svoji postelji podkrižal in katero je gospod vojaški kaplan podpisal.

Gospod Janez Krstnik je bil pravičen mož. Takoj prihodnjo nedeljo je s prižnice govoril in ljudem dopovedoval, kaka krivica se še vedno godi Agati Khallanovi, o kateri na tihem marsikdo v gorjanski svoji pameti misli, da je morda le delala točo in nevihto. Ošteval jih je, da jih je obilo povešalo glave, nakar je prebral Marksovo svedočbo, govoril o njegovem podpisu in povedal, kako ga je Bog že na zemlji udaril, ko mu je zdrobil desno roko, s katero je krivično pričal ter mu vzel levo nogo, v katero je bil rano vrezal. Ljudstvo je bilo ginjeno.

Pred cerkvijo se je vse trlo okrog Agate, da so ji stiskali roko. Tisti dan je bila naša gospodinja počaščena kakor mučenica in gospod Bog je zaukazal, da bodi konec njenemu trpljenju. Sam Peter Debeljak se nam je približal, ko smo hodili od božje službe proti domu, in prosil, da bi mu bilo odpuščeno. Podali smo si roke in obnovili staro prijateljstvo.

Zadovoljstvo se je znova oglasilo na Visokem. Spomin očeta Polikarpa se je ublažil in kri človeka, katera je bila prelita po njegovi roki ni več vpila do božjega stola.

Tudi mene je zapustil spomin na bitke in vojske, razen onega, ki mi je tičal v prsih, kjer mi je nekaj kljuvalo noč in dan kakor v uri, viseči na steni. Težilo me je, da nisem mogel poprijeti za nikako delo; dela je bilo obilo, jaz sem pa samo jedel pri hiši. Poskušal sem delati, pa ni bilo mogoče. Jurij in Agata sta me prav grdo oštevala, če sem se hotel lotiti najbolj nedolžnega dela. Res je, da nisem prišel praznih rok k hiši in lahko bi bil živel, ne da bi bil hiši v nadlego. To je bilo, kar me je peklo.

Ko je cvetje izginilo s travnikov in vrtov in ko je vročina prihajala, sem pri lepem vremenu lazil k njivi pod gozdom, tja, kjer mi je bil oče svoj čas povedal, da je visoški dve kmetiji meni namenil. Ravno na istem mestu sem legal v travo. Velikokrat sem tako ležal na soncu in nad dolino, ki je mrgolela pod mano. Takrat se je razvijalo pred mano, kar sem doživel v preteklosti. Tu in tam se me je polastila želja, da bi umrl, ker sem bil sam sebi in drugim v težavo. Pa me je hitro zapustila ta želja, ker vojščak, ki leži težko ranjen sredi bojne poljane, ravno tako nerad umrje, kakor se nerad loči bogataš, sedeč pri polni skladi. V takih trenutkih sem dobro vedel, da te, naj si še tako zapuščen in siromašen, veže trdna veriga na nekaj, česar se vsak hip ne zavedaš: ta nekaj je - zemlja, na kateri si se rodil.

To je naša edina prijateljica - neskaljena, vedno ti kaže čisto isti obraz in zvesta ti ostane, če jo še tolikokrat zatajiš. Ko tako ležim, mi sili iz ruše nova moč v onemogle ude in prav vsaka koreninica pod mano poganja tudi v moje telo, da se čutim eno z zemljo, na kateri ležim.

Zemlja domača - ni prazna beseda: del je mojega življenja in če se mi vzame zemlja, se mi je vzelo tudi življenje. Ko si oglodan do kosti, ko te povsod preganjajo, kakor bi se bile gobe razpasle po tvojem telesu, te sprejme domača zemlja z istim obrazom kot te je sprejela nekdanj, ko so te še v zibel polagali. Nisi doživel pomladi, da bi te ne objemalo njeno cvetje, in ne jeseni da ti ne bi sipala svojih sadov. Mogoče, da je težko umreti - moja vera to ni - ali toliko zapišem, da bi raje umrl sredi domače doline bodisi od glada, nego na zlatem stolu nemškega cesarja.

Tako večkrat premišlujem na zeleni tratini pod gozdom. Tu in tam tudi gledam v preteklost. Pred mano se vlečejo dolge vrste težko oboroženih mož, vrsta maršira za vrsto, ranjeni padajo in umirajo, bogati prapori se vijejo, jezdec žvenketajo na svojih konjih, sami generali pridirjajo, zmaga jih obdaja, trombe se oglašajo, topovi grme - vse to pa izgine. Zopet me obdaja edina sladka zavest, da sem zopet na domači zemlji, ki me objema, kakor objema mati svojega otroka ali kakor objema nevesta svojega ženina.

Nekega dne sem zaspal pod gozdom in se zopet prebudil. O, kako je hitela ura sredi mojih pljuč. Tik mene je sedela - Margareta Wulffingova in pogleda ni odmaknila z mojega obraza. Čakajte, bila je pet let mlajša od mene, bila je potemtakem stara sedemin - trideset let, ali bila je še vedno čedna ženska, ker njenega obraza še niso bile preorale skrbi in ne bridkosti, ki jih je preživela. Spregovorila je:

"Izidor, govorilo se je, da si slab in da bi ti prav prišla postrežba." Nisem hotel izreči trpke besede, ali vendar sem nehote rekel:

"Margareta, se nisi še možila?"

Sam nevem, kako sem prišel do tega vprašanja: ni mi bilo všeč, da je prišla, ker je nisem klical.

"Čemu bi se možila" je zajokala in še pristavila: "Lahko bi se že bila, saj je dosti moškega spola po vaseh, ki komaj čaka, da bi snedel doto ženski, ki je sama in zapuščena."

Tega nisem mogel tajiti, Zatorej sem še vprašal:

"Kaj pa hočeš?"

Odločno je odgovorila: "Saj sem ti že povedala: postrežnica bom pri tebi. Vendar vidiš, da ti domači, ki te imajo res radi, ne morejo zmeraj postreči. Na polju je delo, v hlevu je živina, in prej, ko je to opravljeno, preteče čas. To pač vidiš, kako se peha Agata, pri tem pa trepeti, da boš hud, če

nisi postrežen. Tako postrežen, kakor mora biti. - Kar nič ne ugovarjaj."

Ko je tako govorila in ko se ji je v očeh nabrala odločnost, je bila vseč meni, siromaku - je pač nespametno, da kaj takega zapišem.

Ali v ti vojski nisem zmagal. Kmalu se je prikazala tudi Agata na bojišču - ti dve ženski sta bili gotovo zmenjeni - in njena vojska se je združila z Margaretino. Toliko časa sta me obdelovali z mušketaми in topovi, da sem se vdal na milost in nemilost. Privolil sem torej, da je prišla Margareta Wulffingova v hišo, da mi je sregla. In kako mi je stregla. Postavila si je pred vrata moje čumnote posteljo, in če sem le malo zakašljajal, malo težko zasopel, je v temni noči takoj prihitela, ali ne potrebujem tega in tega.

In zopet se je nekega dne oglasila Agata Schwarzkoblerica. Imenitno je pričela govoriti, da tako ne more naprej, da je Margareta meni namenjena, da na drugega ne misli nego name. Že leta čaka name in čaka. Tudi ne gre že zavoljo ljudi in da se je v fari že opazilo, da imam premlado postrežnico. Kmalu sem bil okrog in okrog obdan od sovražnikov in zopet sem se moral vdati. Dne 29. avgusta 1707 je naju poročil župnik Janez Krstnik v poljanski cerkvi pred oltarjem Matere rožnega venca in lepo je nama govoril. Ali ženin je komaj stal, nevesta pa je bila vendar silno srečna in niti videla ni, kako se je sestricam obraz zavijal, ko sem hropel na njeni strani iz cerkve mimo množice, ki je prišla past svojo radovednost. Tisti dan se je prenesla postelja moje postrežnice v mojo čumnoto in Margareta Wulffingova je postala moja prava in resnična žena.

Stregla mi je kakor prej. Kuhala mi je vse mogoče reči in ni me puščala nikdar samega. Ali navzlic temu je tudi delala pri hiši, kolikor je največ mogla. Vse jo je ljubilo, predvsem pa sem jo imel rad jaz, njen pravi zakonski mož. Gospod Janez Krstnik je velikokrat govoril, da bo dobila, če umrje in če bo še on v Poljanah, na kamen napis: Margareta je čisto gotovo deležna popolnega božjega kraljestva.

Pripisano

Jaz Georgius Postumus (Jurij Posmrtnik), sin očeta Izidorja, rojen po njegovi smrti, ki mi živi še vedno čez vse ljubljena mati Margareta Wulffingova, sedaj **sedem-najst** let star in v šoli pri očetih jezuitih ljubljanskih, potrjujem in pričam, da je naš oče Izidor sklenil svoje dneve decembra 1710. Lahko je umrl in posebnih bolečin mu ni bilo treba prenašati ob smrtni uri. Popoldne je zaspal in na oni svet se je preselil kakor rumen jesenski listič. Bog mu dodeli počitek, nam pa blagoslovi Visoko, ker smo potrebni tega blagoslova, morda ne manj kakor Polikarp Khallan, prvi gospodar na Visokem.

Težko je namreč ležala Gospodova roka nad otroki in skoraj se zavedamo, da pred božjo milostjo še ni zadoščeno krvi, po Polikarpu preliti in ne življnjo Jošta Schwarzkoblerja, ki je bilo pregrešno.

Šiba božja nas je tepla. Leta 1716, se je priklatila s srbskih bojišč neusmiljena morilka, divja kužna bolezen. Na visokem je pograbila in pokončala gospodarja Jurija in najstarejšega

Mary Murn

SREČNO NOVO LETO

Oh, to staro leto hitro v večnost izgine.
Srečen vsak, ki od njega lepe bo imel spomine.
Novo leto bomo veselo pozdravljali,
prijateljem voščili srečo ter jih poljubljali.

Srečno leto - novo, to so naše želje:
naj prinese blagostanje, srečo ter veselje.
Za vse dobrote, ki smo jih prejeli v starem letu,
se zahvalim srčno nebeškemu očetu.

Prosimo, naj že enkrat dan napoči
ter čudež naj zgodi se v Sveti noči,
da nebeško Dete nam bi poklonilo v dar
mir, ljubezen narodov - ne ubupajmo nikdar.

otroka Marijo Ano, tako da smo imeli v enem tednu dva pogreba.

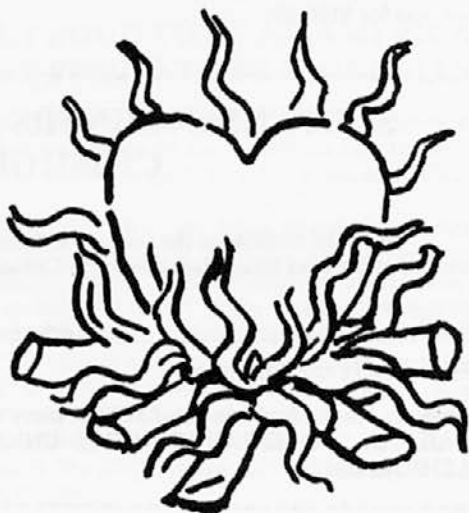
Sedaj še živita obe materi Agata in Margareta ter mlada Agatina hči Suzana. V hiši živim seveda tudi jaz Jurij, ki sem se rodil po smrti očeta Izidorja. Prihodnji časi obeh visoških kmetij potemtakem počivajo na mladih dveh, na Suzani in na meni. Mati Margareta in mati Agata stikata dostikrat sivi glavi in skupaj čebljata kakor dve račici ob vodnjaku. Moja mati pa mi je tu in tam v svoji posvetni zaslepljenosti prikrito in sramežljivo nekako namigavala na to in ono. Tudi devetnajstletna Suzana me včasih preseneti s pogledom, ki skoraj ni dopuščen med najbližjimi sorodniki.

Vse v meni pa hrepeni, da bi dal svoje telo oltarju in da bi opravljal sveto službo za duše onih, ki so se na visoškem dvorcu pred mano ločili in ki še vedno iščejo božjega usmiljenja.

Zame je vendar na svetu najlepša ženska moja dobra in ljuba mati Margareta in ko vendar nikjer in nikakor ne opazim razlike med mlado in staro žensko - kako naj se dotaknem torej druge ženske, pa naj bi bila to naša drobna Suzana?

Sam Bog ve, kako naj se rešim iz te stiske?
V tej stiski vzdihujem k Njemu!

Tukaj se konča prva visoška kronika



SLOVENIAN MINERS & LABORERS MEMORIAL TO BE BUILT AT THE IRON RANGE INTERPRETATIVE CENTER, CHISHOLM, MINNESOTA

Letters from Contributors

"Dober dan,

I see where this monument is well thought of. Also coal miners of Slovene descent who have worked and lost their lives in all coal fields should be recognized.

Your truly,

Lojze Vidmar"

"Dear Father David and dear S.Ž.Z. Officers:

Enclosed is a money order of \$100 to be used for the Slovenian Miners Memorial in Chisholm, MN. We wish to memorialize the names of our parents, JOSEPH AND KAROLINA MOCHNIK of LaSalle, Illinois on the plaque.

*Emily Peterson
Rt. 2, Varna, IL"*

"Enclosed find money order in amount of \$10. Please include this in the Memorial collection. My father, Louis Koprivec who was a miner during one part of his life and my half-brother, Frank Vidick who was killed in a mining accident by a swinging ore car at Climax, Colorado in the molybdenum mine there in Feb. 1941 are to be remembered.

According to my father, and if my memory serves me right, he told us that before and after going and coming up from the mine, the miners would get on their knees and say a prayer to St. Roch. I don't know if I am correct, as many years have passed since I heard this as a young woman,

Sincerely,
Mrs. G. Staniewski"

A donation for miner Vence Benko came from Slovenia, namely, from Mrs. Gabriela Benko who lives at Skofljica pri Ljubljani. This is the first contribution from overseas and we are delighted that Mrs. Benko thought so highly of the project that she wished to be included. Her donation was for \$100.00.

"Enclosed you find a check for \$100 which will be our donation in the name of John Zupancic of Aurora, MN. This will be placed in the Interpretative Center at Chisholm. The donors names should be Josephine, John (Gertrude), Ann, Frank, Herman and Fred Zupancic. Thank you, Olga.

*Fred Zupancic
Aurora, MN."*

"Dear Friends,

I saw in *Prosveta* recently that your group is putting together a memorial for the miners there in Chisholm. Please accept this donation from me for the memorial.

I am a laborer at a coal bed fluidization center. I also have my surface miner's card. I think it is a fine thing to commemorate all of the miners and working people's history.

Perhaps you can send me a picture of the memorial when completed. I lived in Michigan for awhile and I only made it to Minnesota once. It is pretty country and mining towns look a lot alike wherever you go, whatever kind of mining there is going on.

I have been working for five years now on a social history of Colorado miners in the 1920's and on the 1927-28 Colorado coal strike. If you know anyone interested in this, anyone who remembers that period or the labor movement of that time, please put me in touch with them. Many of the miners in Colorado were Slovenes then and many of these miners moved around the midwest and west. So my research also covers the unions, fraternal groups and political organizations which had some effect and a bearing on the mining towns.

I trust that this finds you all well and active and I hope that my contribution will help things along. I hope to be hearing from you soon.

Fraternally,

*Bob Rossi
1281 Denver Avenue
Morgantown, W. VA 26505"*

SLOVENIAN MINERS AND LABORERS MEMORIAL, CHISHOLM, MINNESOTA

I wish to contribute the following donation to the Slovenian Miners and Laborers Memorial to be erected at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota.

Name: _____ Address: _____

Enclosed is my donation: _____ City, State, Zipcode: _____

(Names of individual donors of \$100 or more will be placed on a special bronze plaque at the Memorial).
MAIL TO: SLOVENIAN WOMEN'S UNION HOME OFFICE, 431 NO. CHICAGO ST., JOLIET, ILLINOIS 60432.

"FOR THE YOUNG AT HEART"

DAVY'S COLUMN

Frosty Learns About Christmas

"Frosty the Snowman, was peeking in school window.

"Frosty, what are you doing?" Frosty swirled around at the sound of the voice. "Suzy Snowflake, you scared me," Frosty said panting. "I'm looking for the children, but they don't seem to be here. **"Do You Hear What I Hear?** It's singing. The children are practicing for the Christmas play in the church.

"What's a Christmas play?" Frosty was puzzled. "What's a Christmas play?" "Christmas is the **Most Wonderful time of the Year!** You know, the celebration of the birth of the Christ Child," Suzy explained. "What Child is this?" "Is he in the second grade or the third?" Frosty asked scratching his icy head.

"He's not in any grade! He's..." Suzy noticed the look on Frosty's face. He really didn't know about Christ and Christmas. "You know, I'm not an authority on the subject myself. Look, **Santa Claus is Coming to Town,** but I think we should go to the North Pole and see **Jolly Ole Saint Nicholas** now for some answers. Hold on to your hat.



Suzy winked and twirled her Snowflake gown.

Before Frosty could say **O Christmas Tree,** They were standing on Santa's back porch. "Look, it's **Rudolph the Red Nosed-Reindeer!** He's real!"

"Of course, he's real, Frosty. Rudolph, we need your help."



"What can I do for you, Suzy?" "We must talk to Santa, but if either one of us takes just one step into his cozy home, we'll melt. Would you tell him that we're here?"

Rudolph went inside to fetch Santa. When he opened the door Suzy and Frosty saw an elf standing on the table shooting out orders. "Load those packages on the sleigh! Move those boxes! **Deck the Halls!** Wrap those packages!

"Ho- ho-ho, Suzy, what can I do for you?"

"Frosty and I would like to know about Christmas."

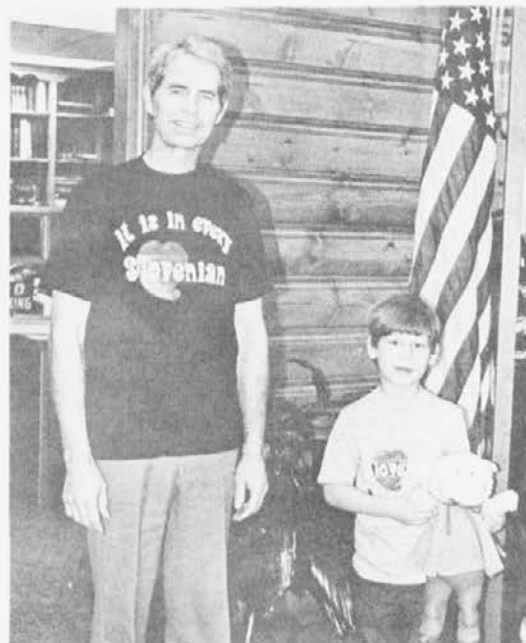
"Well, you've come to the right place. On **The First Noel,** it started out to be a **Silent Night.** While **Shepherds Watched Their Flocks by Night,** **Away in A Manger,** in **The Little Town of Bethlehem,** the Christ Child was born. The Son of God, **The King of Glory.** This babe brought **Joy to the World.** This little one came to free mankind from sin. He restored hope to man.

Angels bid Shepherds to **Go Tell It on the Mountain to Come all ye Faithful.**

"Does that clear things up for you two? Hey, why don't you stay. Christmas is a time for friends, new and old, and besides I think Christmas is just a little special if it's a **White Christmas.**

Merry Christmas!

DAVY



Heritage News

Christmas gift idea!

BE PROUD TO BE AN AMERICAN! BE PROUD TO BE SLOVENIAN!

John Mahan, our member and Chad Allen, a junior member stand next to the American flag in the S.W.U. Heritage Museum each wearing a Slovenian Love Tee Shirt.

You, too, can be every bit as proud an American and, proud of your ethnic background by wearing your Heritage Tee Shirt! How fortunate we all are to be able to find the word "LOVE" in the word which describes our heritage. Who else can claim that distinction?

You will be unique in this popular tee shirt which comes in children's and adult sizes. There is a large assortment of colors and designs. Order now while the selection is large. They cost \$8 each.

Send to the SWU Home Office, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAK FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAK
LOUIS R. ZEFRAK MARILYN E. ZEFRAK

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember

THE BANKERS TO SEE ARE AT



Union National Bank
and Trust Company

MEMBER FIRST MIDWEST BANCORP

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

Member FDIC

TEZAK

FUNERAL
HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053

*Merry Christmas!
Happy New Year!
Happy New Year!*

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbook

SENSATIONAL BESTSELLER

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

Cookbook Order Form

"POTS & PANS"

Please send me _____ copies at \$8.00 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,
Joliet, IL 60432.